



COMMUNE DE **BELFAUX**



# RAPPORT DE GESTION 2017



**BEL INFO**  
WWW.BELFAUX.CH



# TABLE DES MATIERES

|                                                                                                                                                                                        |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| I. CONSEIL GENERAL .....                                                                                                                                                               | 2  |
| II. CONSEIL COMMUNAL .....                                                                                                                                                             | 4  |
| III. DICASTERES .....                                                                                                                                                                  | 8  |
| 1. Administration générale – Relations extérieures – Réceptions –<br>Personnel communal - Fusion des communes .....                                                                    | 8  |
| 2. Constructions – Bâtiments publics et scolaires -<br>Infrastructures sportives et parcours mesurés.....                                                                              | 15 |
| 3. Affaires sociales - Personnes âgées - Curatelles - Intégration .....                                                                                                                | 19 |
| 4. Aménagement – Transports et mobilité régionale - Santé .....                                                                                                                        | 24 |
| 5. Transports et communications – Mobilité – Eau potable et eaux usées .....                                                                                                           | 27 |
| 6. Enseignement et formation - Engagement du personnel enseignant –<br>Cycle d'orientation - Piscine – Transports scolaires – Patrouilleurs –<br>Camp de ski – Mobilier scolaire ..... | 30 |
| 7. Energie et environnement - Forêts – Agriculture – Déchetterie –<br>Affaires militaires - Protection de la population – Service du feu - Forêts .....                                | 35 |
| 8. Finances et Impôts - Economie - Police - Cimetière .....                                                                                                                            | 42 |
| 9. Petite enfance - Colonie - Jeunesse - Culture et sports - Tourisme .....                                                                                                            | 47 |

## DERNIERES PAGES DU RAPPORT DE GESTION

OCCUPATION DE LA HALLE DE SPORTS 2017 - 2018

COMPTES 2016

BUDGETS 2018

# RAPPORT DE GESTION 2017 DU CONSEIL COMMUNAL

Madame la Présidente,  
Mesdames, Messieurs les Conseillers généraux,

Conformément à l'article 95bis de la Loi du 25 septembre 1980 sur les communes, le Conseil communal a l'honneur de vous soumettre ci-après le rapport de gestion pour l'année 2017.

## I. CONSEIL GENERAL

### COMPOSITION DU BUREAU

| Nom et Prénom       | Fonction        | Parti ou groupe représenté   |
|---------------------|-----------------|------------------------------|
| OBERSON Frédéric    | Président       | PDC-Futuro                   |
| BESSION GUMY Muriel | Vice-présidente | PS et Ouverture              |
| CARRUPT Alain       | Scrutateur      | PS et Ouverture              |
| STOHR Dominique     | Scrutateur      | Arc-en-Ciel                  |
| THODE Christophe    | Scrutateur      | PDC-Futuro                   |
| MAURON Eric         | Scrutateur      | Entente villageoise Autafond |

### COMPOSITION DU CONSEIL GENERAL

|                     |                     |                    |
|---------------------|---------------------|--------------------|
| AEBISCHER Marianne  | CORPATAUX Dominique | OBERSON Frédéric   |
| BAECHLER Georges    | DE STEIGER Anne     | PAUCHARD Didier    |
| BAPST Christiane    | DESCLOUX Roger      | REBETEZ Véronique  |
| BAPST Gilbert       | DUCOTTERD Emmanuel  | SALLIN Michel      |
| BERSET Josiane      | ERARD David         | SCHMUTZ Roland     |
| BERSET Solange      | FELDER Andrea       | SEILER Gilles      |
| BESSION GUMY Muriel | FRESARD Jean-Pierre | STOHR Dominique    |
| BISE Alain          | JOBIN Nicolas       | THODE Christophe   |
| BOSSY Jean-Paul     | MAERTENS Greetje    | VONA Giovanni      |
| BRULHART Frédéric   | MAURON Eric         | WASSMER Andréa     |
| CARRUPT Alain       | MEYER Jean-Paul     | ZBINDEN Christophe |

### MUTATIONS

Aucune mutation n'est intervenue au sein du Conseil général en 2017.

### SEANCES

Le Conseil général a siégé à 4 reprises en 2017.

## **OBJETS TRAITES**

### **7 mars 2017**

- Décompte final du crédit accordé pour le concours d'architecture du bâtiment dit "de la Petite Enfance"
- Décompte final du crédit accordé pour l'étanchéité de la toiture du bâtiment scolaire
- Construction du nouveau bâtiment dit "de la Petite Enfance"
  - Présentation du projet par les architectes
  - Vote du crédit et de l'emprunt y relatif
- Agglomération de Fribourg : élection d'un représentant de la commune en remplacement de M. François Gendre

### **16 mai 2017**

- Approbation des comptes 2017
- Approbation du plan financier 2017-2021
- Modification et approbation du règlement scolaire communal
- Modifications et approbation du règlement du Service Officiel des Curatelles de la Sonnaz
- Fusion du Grand Fribourg, prise de position du Conseil général

### **26 septembre 2017**

- Bâtiment de la Petite Enfance
  - a) Présentation de l'étude démographique
  - b) Présentation des modifications apportées au projet
  - c) Présentation de la demande du crédit d'étude
  - d) Vote du crédit d'étude
- Nouveau véhicule utilitaire de la voirie, décompte du crédit d'investissement

### **5 décembre 2017**

- Décompte final du crédit accordé pour la mise en séparatif des canalisations du quartier En-Verdau et demande de crédit complémentaire
- Budgets 2018
- Plan financier de la période 2018 - 2022
- Modification des statuts de l'Association pour le Service Officiel des Curatelles de la Sonnaz
- Modification des statuts de l'Association du Cycle d'Orientation de la Sarine-Campagne et du Haut-Lac français



## II. CONSEIL COMMUNAL

---

### MEMBRES ET REPARTITION DES DICASTERES

Composition du Conseil communal :

- Mme Rose-Marie Probst (PDC - Belfaux Futuro), syndique  
Administration générale / Relations extérieures / Réceptions / Personnel communal / Agglomération / Fusion des communes
- M. Marc Lüthi (PS - PCS et Ouverture), vice-syndic  
Constructions / Bâtiments publics et scolaires / Infrastructures sportives et parcours mesurés
- Mme Mary-Lise Bapst (Entente villageoise d'Autafond), conseillère communale  
Affaires sociales / Personnes âgées / Curatelles / Intégration
- M. Velko Stockel, (PS - PCS et Ouverture), conseiller communal  
Aménagement / Transports et mobilité régionale / Santé
- M. Gabriel Litzistorf, (PDC - Belfaux Futuro), conseiller communal  
Transports et communications / Mobilité / Eau potable et eaux usées
- Mme Muriel Frésard, (PDC - Belfaux Futuro), conseillère communale  
Enseignement et formation / Engagement du personnel enseignant (préavis) / Cycle d'orientation / Piscine / Transports scolaires / Patrouilleurs et Pédibus / Camp de ski / Mobilier scolaire / Bibliothèque
- Mme Linda Giunta Corbino (PS - PCS et Ouverture), conseillère communale  
Environnement / Forêts / Agriculture / Déchetterie / Affaires militaires / Protection de la population / Service du feu / Energie
- M. François Gendre, (Mouvement Arc-en-Ciel), conseiller communal jusqu'au 31 janvier 2017. Puis, dès le 07.02.2017, Mme Jacqueline Gury Racine (Mouvement Arc-en-Ciel), conseillère communale  
Finances et impôts / Economie / Police / Cimetière
- Mme Isabelle Ottosen (Entente villageoise d'Autafond), conseillère communale jusqu'au 31 janvier 2017. Puis, dès le 06.03.2017, Mme Chantal Barras (Entente villageoise d'Autafond), conseillère communale  
Petite enfance (crèche - accueil extrascolaire - école maternelle) / Colonie / Jeunesse / Culture et sports

### MUTATIONS

Mme Isabelle Ottosen a présenté sa démission en tant que conseillère communale, pour des raisons personnelles et professionnelles, et M. François Gendre en tant que conseiller communal, pour des raisons de santé, tous deux avec effet au 31 janvier 2017. Ils ont été remerciés en bonne et due forme pour leurs activités au sein du Conseil communal.

Mme Jacqueline Gury Racine a été élue par le Conseil communal en remplacement de M. Gendre en tant qu'unique viennent-ensuite du Mouvement Arc-en-Ciel. Elle a été assermentée par M. le Préfet le 03.02.2017 et siège au sein du Conseil communal depuis le 07.02.2017.

Pour remplacer Mme Ottosen et en raison de l'absence de viennent-ensuite, une élection complémentaire qui ne concernait que le cercle électoral de l'ancienne commune d'Autafond a dû être organisée. Mme Chantal Barras, unique candidate, a été proclamée élue par le Conseil communal en date du 21.02.2017. Assermentée par M. le Préfet le 02.03.2017, elle siège à l'exécutif depuis le 06.03.2017.

## ACTIVITES

Le Conseil communal a tenu **35 séances ordinaires en 2017**. Durant ces séances, il a/il s'est:

- créé un groupe de travail ayant pour tâche la préparation d'un argumentaire permettant de défendre de manière fondée, ferme et efficace le maintien de l'Office postal de Belfaux. Ce groupe est composé de Mmes Rose-Marie Probst et Muriel Frésard, membres du Conseil communal, et de MM. Alain Carrupt et Frédéric Oberson, membres du Conseil général. Les séances de travail de cette entité se sont achevées par l'édition d'un rapport à l'intention du Conseil communal et du Conseil général. Il a également été transmis sous pli recommandé au Conseil d'Etat de Fribourg et à la Direction de la Poste Suisse, accompagné d'un courrier explicatif. Celui-ci est accessible sur le site internet communal
- pris acte que le Service Officiel des Curatelles de la Sonnaz (SOCS) a déménagé dans le courant du mois de juin dans le même bâtiment que le Service Social Régional de la Sonnaz (SSRS), à savoir à la Route des Fluides 7, à Givisiez. Le siège de cette association a également été déplacé à Givisiez
- délégué Mme Rose-Marie Probst et MM. Marc Lüthi, Velko Stockel et Gabriel Litzistorf pour participer au vernissage de l'exposition intercantonale itinérante "Les enjeux du développement vers l'intérieur". Cette exposition, mise en place par la Préfecture et présentée en primeur aux communes du district de la Sarine, avait pour thèmes les vastes sujets que sont la densification, la construction vers l'intérieur et la requalification : des notions essentielles découlant de la dernière révision de la Loi fédérale sur l'Aménagement du Territoire (LAT)
- signé une convention de transit de l'eau potable avec le Consortium pour l'alimentation en eau de la Ville de Fribourg et des communes voisines (CEFREN) et la commune de La Sonnaz afin d'en préciser le nouveau cheminement. Moyennant quelques adaptations, l'alimentation du réservoir de la Forêt cantonale, à Belfaux, se fera par le réseau du CEFREN, via la Chambre des Taconnet, à Givisiez, et non plus à travers le réseau de Corminboeuf. Cette modification apporte une économie financière annuelle d'environ CHF 12'000.-- due à la suppression du pompage pour la partie haute de Belfaux et à la taxe de transit à travers le réseau de Corminboeuf
- pris la décision de procéder à l'achat d'un nouveau véhicule édilitaire de type Reform Muli T10X Hybrid Shift
- pris acte de l'information transmise par la Direction de l'Instruction publique, de la Culture et du Sport (DICS) que la classe de Développement (D) sera fermée lors de la rentrée scolaire 2017-2018, faute d'effectif (3 élèves). Les élèves concernés, même s'ils ne sont pas domiciliés dans notre commune, ont été intégrés dans les autres classes du cercle scolaire de Belfaux
- pris part à la Conférence régionale pour des infrastructures régionales et un développement régional coordonné organisée à Rossens par M. le Préfet. La délégation communale est composée de Mmes Rose-Marie Probst et Muriel Frésard, et MM. Marc Lüthi, Gabriel Litzistorf et Velko Stockel. Les thèmes suivants figuraient à l'ordre du jour : la planification régionale présentée par le Bureau Urbasol, le schéma directeur pour le district de la Sarine ainsi que le point de la situation quant aux démarches sur les piscines
- délégué Mme Jacqueline Gury Racine et MM. Marc Lüthi et Gabriel Litzistorf pour découvrir le projet du nouvel Avry-Centre, présenté lors d'une conférence de presse aux communes de la région
- octroyé un soutien financier pour permettre à Mme Julie Chaney (apprentie de 3<sup>ème</sup> année) de prendre part à un séjour linguistique en Irlande, estimant que ce séjour, organisé avec sérieux par le Service de la Formation Professionnelle (SFP), lui sera fort utile pour sa formation et sa préparation aux examens finaux
- organisé, en collaboration avec le Service des Ponts et Chaussées (SPC) et la Police cantonale, une séance d'informations à la population avant le démarrage des travaux de Valorisation de la Traversée de la Localité (VALTRALOC) au centre du village

- participé au traditionnel Tir des conseillers, organisé par la Société de Tir à 300m "Les Patriotes des bords de la Sonnaz". Cette manifestation a eu lieu dans le cadre du Tir en campagne qui, pour le district de la Sarine, se déroulait à Belfaux en 2017. Le Conseil communal au complet, accompagné d'une délégation des employés communaux, était présent sur les lieux
- délégué M. Marc Lüthi, vice-syndic, pour prendre la parole au nom du Conseil communal lors de la journée officielle du Tir en campagne 2017
- délégué Mmes Rose-Marie Probst et Mary-Lise Bapst, ainsi que M. Laurent Wolfer, pour participer à une séance d'informations relative aux différentes actions menées par la Confédération en faveur des victimes de mesures coercitives. Cette séance, organisée par la Préfecture, a eu lieu à la salle communale et avait pour but, notamment, de présenter les résultats sur "La recherche et consultation des dossiers concernant les enfants placés et les internés administratifs"
- délégué Mme Rose-Marie Probst et MM. Marc Lüthi, Gabriel Litzistorf et Velko Stockel pour participer au groupe de travail instauré par les promoteurs de La Gotta (terrains de l'ex-Boxal) dans le but d'une collaboration efficace et fructueuse lors de l'établissement et la rédaction du Plan d'Aménagement de Détail (PAD) obligatoire pour le développement de ce nouveau quartier
- transmis au Conseil d'Etat sa décision d'intégrer le périmètre provisoire de la fusion du Grand Fribourg. Cette volonté permet ainsi à la commune de participer au processus de décision en évoluant directement au sein de l'assemblée constitutive grâce à la présence de ses délégués. Il a de plus désigné Mme Muriel Frésard en tant que membre du comité de pilotage
- organisé une rencontre avec une délégation du service administratif de l'Agglomération dans le but de discuter des mesures du Plan d'Aménagement de l'agglomération Fribourg de 2<sup>ème</sup> génération (PA2) qui s'échelonne de 2015 à 2018 et d'étudier les mesures possibles de cofinancement
- pris acte de la nomination par la Direction de l'Instruction Publique, de la Culture et du Sport (DICS) de M. Stéphane Sugnaux en tant que nouveau Responsable d'Etablissement (RE) pour le cercle scolaire de Belfaux. M. Sugnaux a débuté son activité à la rentrée scolaire 2017-2018
- délégué Mmes Muriel Frésard et Mary-Lise Bapst pour participer à la cérémonie d'inauguration du nouveau Cycle d'Orientation (CO) de langue allemande situé dans le quartier du Jura, à Fribourg
- répondu favorablement à la demande du comité bédéMANIA qui souhaitait que leur festival soit accueilli dans les locaux de la commune de Belfaux à chaque édition et non plus en alternance avec la commune de Corminboeuf. Cette décision a été prise d'entente avec le Conseil communal de Corminboeuf qui maintient sa collaboration dans cette organisation comme par le passé
- décidé de prendre congé officiellement de Mme Sonia Piccand, Responsable d'Etablissement, qui a quitté sa fonction à la fin de l'année scolaire 2016 - 2017, en l'invitant à un repas de remerciements auquel ont participé Mmes Rose-Marie Probst, Muriel Frésard et Josiane Angéloz, ainsi que MM. Marc Lüthi et Jean-Pierre Barras
- présenté la candidature de Mme Rose-Marie Probst pour le poste à repourvoir au comité de Forêts-Sarine pour représenter les communes de Sarine-Nord, suite à la démission de M. Antoine Chardonnens, de Grolley
- participé à la séance d'informations relative à la présentation officielle par la Préfecture du projet du Schéma directeur régional pour le district de la Sarine, ainsi qu'à celle organisée par la Direction de l'Aménagement, de l'Environnement et des Constructions (DAEC) pour la présentation du projet du Plan Directeur Cantonal (PDCant)
- montré un vif intérêt pour le projet d'implantation d'un Cycle d'Orientation (CO) sur le territoire de Belfaux pour les communes de Sarine-Nord. De ce fait, il a décidé de créer un groupe de travail ayant pour mission de faire valoir à qui de droit l'intérêt du site de Belfaux au travers d'un dossier de candidature.

Ce groupe de travail est composé de Mmes Rose-Marie Probst, Jacqueline Gury et M. Velko Stockel, délégués du Conseil communal, ainsi que Mme Solange Berset et M. Hubert Dafflon, députés et représentant le monde politique fribourgeois. Le secrétariat est assuré par M. Laurent Wolfer, secrétaire-administrateur

- pris la décision d'engager un-e secrétaire des écoles à 30% dévolu-e au service du Responsable d'Etablissement (RE) pour répondre aux exigences cantonales, tenant compte de la modification de la Loi sur la Scolarité obligatoire (LS)
- accepté de verser un montant de CHF 1'500.-- à la Section des Samaritains de Belfaux pour financer le repas de Noël qui a été offert aux aînés de la paroisse le 8 décembre
- accepté l'invitation de la Chancellerie d'Etat à participer le 6 décembre au Palais fédéral à l'élection de M. Alain Berset à la présidence de la Confédération et a désigné Mme Rose-Marie Probst et MM. Marc Lüthi et Gabriel Litzistorf pour former la délégation communale
- accepté l'invitation de la Chancellerie d'Etat à participer à la réception officielle du canton mise en place à l'occasion de l'élection de M. Alain Berset à la présidence de la Confédération qui a eu lieu le 14 décembre à Guin, Belfaux, Fribourg et Bulle. Le Conseil communal in corpore y a participé, accompagné par M. Laurent Wolfer, secrétaire-administrateur
- pris connaissance des prises de position de l'Association des communes fribourgeoises (ACF) relatives aux avant-projets de lois modifiant la Loi sur la Péréquation Financière Intercommunale (LPFI), la Loi sur le Personnel de l'Etat (LPers), la Loi sur les Structures d'Accueil Extrafamilial de jour (LStE), la Loi sur l'Enseignement Secondaire Supérieur (LESS), la Loi sur le Droit de Cité Fribourgeois (LDCFO) et enfin le projet d'ordonnance sur l'Ordonnance sur l'Accès aux Documents (OAD).

Il a en outre organisé **2 séances extraordinaires** qui ont eu lieu le 18.04.2017 et le 30.05.2017. Durant ces séances, les sujets suivants ont été traités :

18.04.2017

- présentation sur écran du projet de développement du quartier de La Gotta et ses incidences sur le Règlement Communal d'Urbanisme (RCU) par les promoteurs du projet
- présentation et discussion sur la version définitive de la modification du Plan d'aménagement local (PAL)
- étude de bruit sur la route de Corminbœuf, présentation du projet du Service des Ponts et Chaussées (SPC)
- discussion et détermination relatives à la Fusion du Grand Fribourg

30.05.2017

Suite à la fusion de Belfaux et Autafond au 1<sup>er</sup> janvier 2016, une visite a été organisée avec l'ensemble du Conseil communal pour prendre contact avec la nouvelle dimension de la commune :

- vision locale sur Autafond, nouvelles limites communales, autres points forts
- parcours, cartes et commentaires en collaboration avec MM. Hubert Lauper, Hans Aebischer et Gilbert Bapst qui ont été vivement remerciés pour leur collaboration.



### III. DICASTERES

---

#### 1. ADMINISTRATION GENERALE – RELATIONS EXTERIEURES - RECEPTIONS - PERSONNEL COMMUNAL - FUSION DES COMMUNES

Responsable : M. Rose-Marie Probst, syndique  
Suppléant : M. Marc Lüthi, vice-syndic

#### ADMINISTRATION GENERALE

##### Sortie des "Commissions"

Afin de remercier toutes les personnes qui ont œuvré durant l'année 2016 pour le bien de la commune au sein du Conseil général, des diverses commissions, groupes de travail et associations, le Conseil communal leur a concocté une sympathique soirée sous le signe de la convivialité.

Celle-ci s'est déroulée en 2 temps. Tout d'abord, les invités ont pu bénéficier d'une visite de la STEP de Pensier, sous la conduite de M. Hubert Lauper, président de l'Association intercommunale pour l'Épuration des eaux des bassins versants de la Sonnaz et de la Crausaz (AESC). Cette visite a permis aux participants de se familiariser avec une infrastructure peu connue épurant nos eaux usées et de découvrir son fonctionnement et son utilité dans le respect de l'environnement.

Puis retour à la salle communale, autour d'une agape servie de main de maître avec gentillesse et savoir-faire par Mme Francine Barras et sa sympathique équipe.

#### RECEPTIONS

##### Election de Monsieur Alain Berset à la présidence de notre pays

Le 6 décembre 2017, Monsieur Alain Berset a été élu président de la Confédération pour 2018.

Le Conseil d'Etat a invité une délégation des autorités communales composées de M. Frédéric Oberson, président du Conseil général, de Mme Rose-Marie Probst, syndique, et de MM. Marc Lüthi, vice-syndic, et Gabriel Litzistorf, conseiller communal, pour faire partie de la délégation des autorités fribourgeoises pour assister à cette élection historique lors de l'Assemblée fédérale. La présence de nos autorités au Palais fédéral leur a permis de présenter de vive voix au nouveau Président les félicitations et les vœux de sa commune de résidence.

Monsieur Alain Berset a été reçu officiellement dans son canton le 14 décembre, selon un programme protocolé par la Chancellerie d'Etat, en concordance avec le trajet du "train officiel du Président", à savoir :

- accueil dans la commune de Düringen sur la place de la gare
- accueil dans la commune de Belfaux par la population belfagienne qui avait à cœur d'être présente en nombre pour saluer "son honorable Citoyen". Cortège mené en fanfare par La Lyre, depuis la gare TPF à l'arrivée du train de 13h35 vers le Centre paroissial. Après le lâcher de ballons du PS, 350 enfants de l'école ont scandé le nom du président en agitant des drapeaux aux couleurs des armoiries communales.

Puis, c'était au tour des Autorités et des sociétés musicales (chœur mixte St-Etienne et fanfare la Lyre) de s'exprimer. La fanfare nous a fait, entre autres, la surprise de présenter une œuvre inédite "Belfaux 2018, la marche du Président", créée pour l'occasion par le musicien Jean-François Michel. Les vins d'honneur, avec une étiquette créée spécialement pour "notre" Président, ont été servis, accompagnés d'un buffet composé de produits concoctés par les commerçants du village. Enfin, retour vers la gare pour le train de 15h05 dans le rythme dynamique et effréné de la guggenmusik Les Tricounis. La fête était conviviale, chaleureuse et magnifique et laissera de jolies images dans les mémoires.

- accueil dans la commune de Fribourg, avec cortège, acte officiel et animations culturelles au Théâtre de l'Equilibre et rencontre avec la population.
- accueil dans la commune de Bulle avec rencontre de la population et banquet.

A noter que le président et la vice-présidente du Conseil général et tous les membres de l'exécutif, ainsi que le secrétaire communal, étaient invités à prendre part à la manifestation dans son intégralité.

## PERSONNEL COMMUNAL

### Etat du personnel administratif au 31.12.2017

|                          |       |                                                                                                                     |
|--------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| M. Laurent Wolfer :      | 100 % | Secrétaire communal et administrateur                                                                               |
| Mme Véronique Christan : | 80 %  | Secrétaire communale-adjointe et secrétaire du Conseil général                                                      |
| M. Patrick Wider :       | 100 % | Caissier communal responsable de la comptabilité, des finances et des impôts                                        |
| Mme Laurence Aebischer : | 80 %  | Secrétaire responsable des constructions et de l'EETI                                                               |
| Mme Josiane Angéloz :    | 90 %  | Secrétaire responsable du contrôle des habitants, de l'office du travail, des écoles et de la gestion des bâtiments |
| Mme Julie Chaney         |       | Apprentie employée de commerce en 3 <sup>ème</sup> année                                                            |

### Etat du personnel de l'édilité, de la conciergerie et de la déchetterie au 31.12.2017

#### Service de l'édilité

|                      |       |                      |
|----------------------|-------|----------------------|
| M. Jérôme Bertschy   | 100 % | Chef d'équipe        |
| M. Mathieu Sarrion   | 100 % | Employé de l'édilité |
| M. Quentin Haesslein | 100 % | Employé de l'édilité |

#### Service de la conciergerie

|                       |       |                                    |
|-----------------------|-------|------------------------------------|
| M. Jean-Pierre Barras | 100 % | Concierge et responsable technique |
| Mme Francine Barras   |       | Collaboratrice de nettoyage        |

#### Service de la déchetterie

|              |      |                               |
|--------------|------|-------------------------------|
| M. Guy Stern | 50 % | Responsable de la déchetterie |
|--------------|------|-------------------------------|

Le Conseil communal remercie toutes ces personnes pour leur engagement.

### **35 ans de service de M. Jérôme Bertschy**

C'était il y a 35 ans déjà, le 1<sup>er</sup> décembre 1982, que M. Jérôme Bertschy a débuté son activité au service de la commune pour prêter main forte à M. Norbert Fiedli, un peu esseulé face à tous les travaux qu'implique le service de l'édilité, suite à la maladie de M. Antonin Maillard. Le poste d'employé de l'édilité a été mis au concours alors que Jérôme venait de terminer son école de recrues, un CFC de mécanicien poids lourds en poche. C'est M. Robert Clément, syndic de l'époque, qui a eu le privilège d'accepter cette postulation. Jérôme était âgé de 20 ans, très souriant déjà, plein d'enthousiasme et avec une grande envie de bien faire son ouvrage.

Le duo Norbert/Jérôme a de suite bien fonctionné. L'équipe, dirigée par Norbert, afin d'être à même d'accomplir toutes les tâches, a mis en place une façon de faire efficace, empreinte de bonhomie, de système D, de philosophie amicale et joyeuse, mais respectueuse, basée sur les compétences et l'expérience de chacun et sur leur complémentarité. Très vite, Jérôme est devenu un expert en toutes les tâches diversifiées que représentent les travaux édilitaires.

Les années ont passé, Norbert s'en est allé à la retraite et une nouvelle équipe s'est constituée avec l'arrivée de Mathieu Sarrion puis celle de Quentin Haesslein. Jérôme est devenu chef d'équipe à son tour, tout en douceur, mais avec savoir-faire et compétence.

Afin de lui permettre de remercier Jérôme et de lui témoigner toute sa gratitude pour ses 35 années de fidélité et de bons et laborieux services Le Conseil communal l'a invité à une journée "surprise" de détente le 24 novembre dernier. Celle-ci s'est terminée par une fête autour d'un bon repas, en compagnie de l'ensemble des employés communaux et au cours duquel Mme la Syndique lui a présenté les félicitations et remerciements officiels.

### **Programmes d'emplois temporaires**

Des contrats de travail pour des Programmes d'Emplois Temporaires (PET) sont régulièrement signés au sein de notre commune. De cette manière, diverses personnes, compétentes mais au chômage, viennent accomplir chez nous un temps de travail de 3 mois.

Suivant les besoins, ces personnes sont intégrées dans le groupe du personnel de l'administration, de la conciergerie ou de l'édilité tout en apportant leurs compétences et leur savoir-faire.

## **CONTROLE DES HABITANTS**

### **Statistiques de la population**

Nous vous communiquons ci-après les différentes statistiques relatives au contrôle des habitants pour l'année 2017.

#### **Mouvements migratoires de la population de nationalité suisse en 2017**

| <b><u>Genre<br/>mouvement</u></b> | <b><u>Mouvement<br/>international</u></b> | <b><u>Mouvement<br/>intercantonal</u></b> | <b><u>Mouvement<br/>intercommunal</u></b> | <b><u>Solde<br/>fluctuation</u></b> |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------|
| Arrivées                          | 6                                         | 25                                        | 87                                        | 118                                 |
| Départs                           | 16                                        | 14                                        | 152                                       | 182                                 |
| Solde                             | -10                                       | 11                                        | - 65                                      | - 64                                |

Le Contrôle des habitants a procédé à l'enregistrement, toutes nationalités confondues, de :

↶ 39 naissances

↶ 317 arrivées (118 suisses et 199 étrangers)

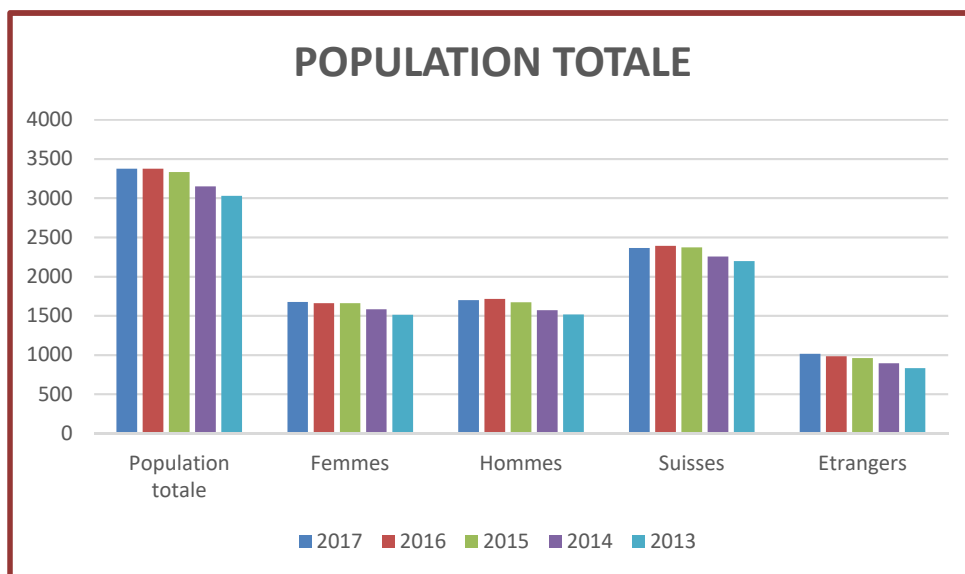
↶ 16 décès

↶ 365 départs (182 suisses et 183 étrangers)

### **Statistiques générales de la population totale au 31.12.2017**

La population totale de Belfaux est de 3'376 habitants, soit 1'675 femmes et 1'701 hommes. De plus, il y a 2'363 suisses et 1'013 étrangers.

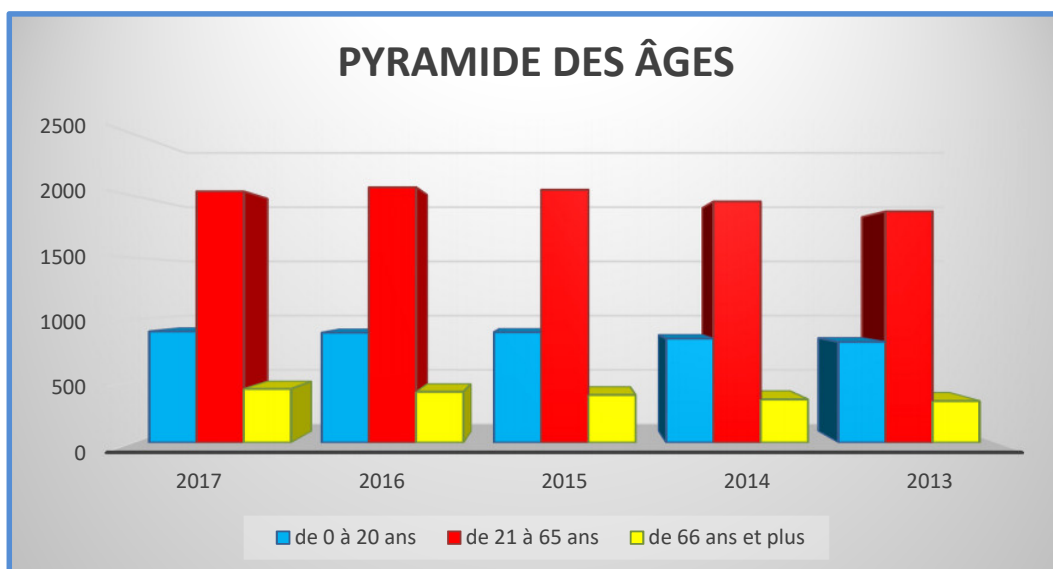
Ci-après, un comparatif de la population totale sur les 5 dernières années :



### **Pyramide des âges**

La pyramide des âges est la suivante : 903 personnes de 0 à 20 ans, 2037 de 21 à 65 ans et 436 de 66 ans et plus.

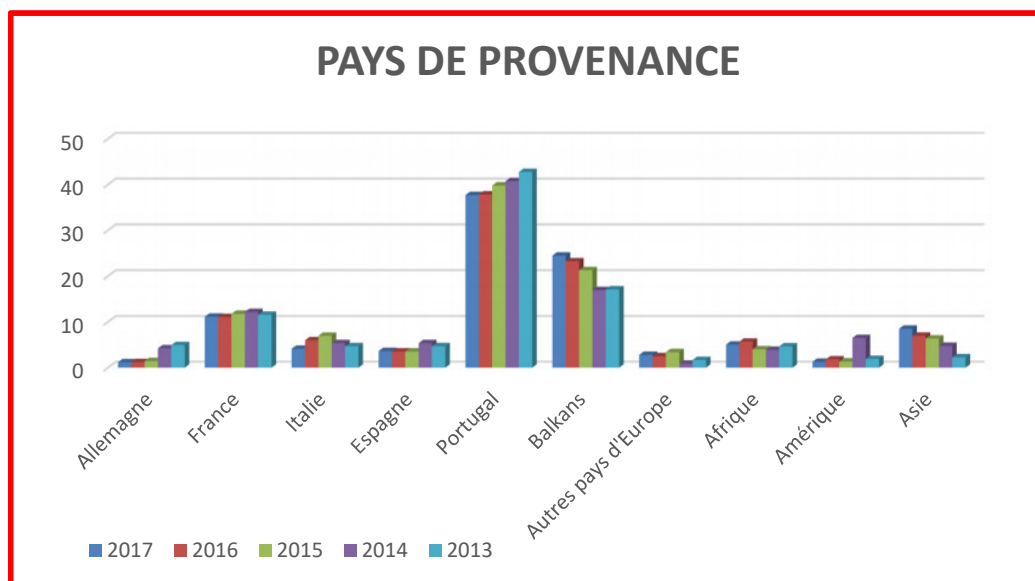
Ci-après, un comparatif de la pyramide des âges sur les 5 dernières années :



### Pays de provenance (en %) de la population étrangère

1'013 habitants de nationalité étrangère, pour un total de 57 nationalités, représentent 30 % de la population totale.

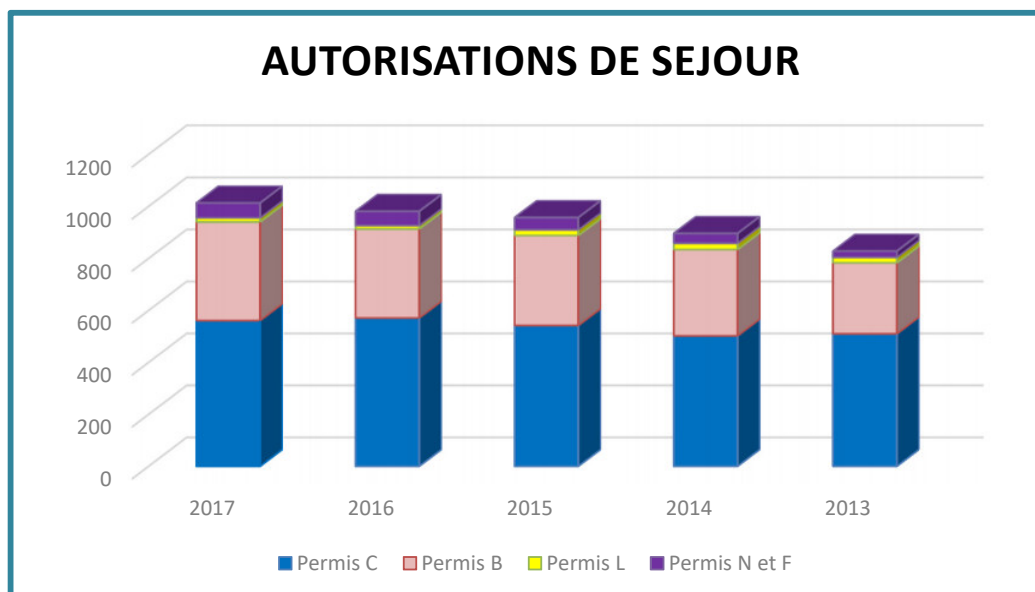
Ci-après, un comparatif (en %) des pays de provenance des personnes de nationalité étrangère sur les 5 dernières années :



### Autorisations de séjour

Sur ces 1'013 personnes, 561 ont le permis C (établissement), 379 le permis B (annuel), 16 le permis L (courte durée) et 57 les permis N ou F (requérants d'asile ou admis provisoirement).

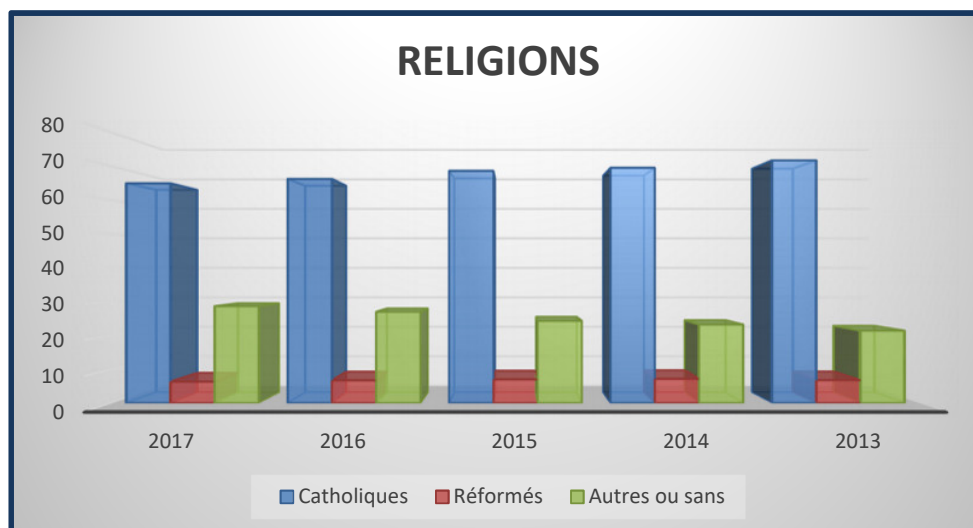
Ci-après, un comparatif des autorisations de séjour sur les 5 dernières années :



## Religions (en % de la population totale)

Les différentes religions représentées au sein de la population de Belfaux sont les suivantes : 65,01 % de catholiques, 6,31% de réformés, 28,68 % d'autres religions ou sans religion.

Ci-après, un comparatif sur les 5 dernières années des différentes religions représentées à Belfaux :



## AGGLOMERATION

### Délégués à l'Agglomération de Fribourg

Nous vous communiquons ci-après les délégués de la commune de Belfaux au sein de l'Agglomération de Fribourg ainsi que leur fonction

### Organe législatif

#### Conseil d'Agglomération

- M. Marc Lüthi, vice-syndic, vice-président du Conseil d'Agglomération (dès le 18 mai)
- Mme Jacqueline Gury Racine, conseillère communale
- M. Gabriel Litzistorf, conseiller communal
- M. Velko Stockel, conseiller communal

Le Conseil d'Agglomération s'est réuni à 3 reprises : les 23 février, 18 mai et 12 octobre. La commune de Belfaux a eu le grand honneur de voir son représentant, M. Marc Lüthi, vice-syndic, être nommé à la vice-présidence du Conseil d'Agglomération lors de la séance du 18 mai.

#### Séance du 23 février

- Crédit complémentaire relatif au projet d'agglomération de 3<sup>ème</sup> génération (PA3)
- Transmission des interventions parlementaires (3 postulats)

#### Séance du 18 mai

- Approbation des comptes 2016
- Libération du crédit d'étude pour l'élaboration d'une vision globale de l'axe Marly-Pérolles (PA3 /3U.01.02)

- Libération du crédit d'étude pour la mesure "Mise en œuvre d'une centrale de régulation du trafic / PA2 / A"
- Libération du crédit d'étude pour le lancement de la mesure "Un arbre, un enfant (PA3 / 3NP.15)"
- Transmission des interventions parlementaires (2 postulats)

#### Séance du 12 octobre

- Adoption du budget 2018 et informations sur le plan financier
- Subventionnement des stations de vélos en libre-service "Les Dailles" et "Gare de Villars-sur-Glâne"
- Subventionnement intégral de la Transagallo : compléments de subventions pour les mesures 22.1 "Sentiers du Nord et des Casernes" et 20.14 "Toggelilochbrücke"
- Subventionnement de la mesure 11.4 du PA2 "Aménagement de l'arrêt Bethléem sur chaussée et priorisation des transports publics"
- Subventionnement de la mesure 23.1 du PA2 "Aménagement d'un abri de vélos (B+R) à la Halle ferroviaire Fribourg/Freiburg Poya"
- Transmission des interventions parlementaires (1 postulat et 1 motion)

#### Bureau du Conseil d'Agglomération

- M. Marc Lüthi, vice-syndic, vice-président du Conseil d'Agglomération
- M. Velko Stockel, conseiller communal, membre du bureau

Le Bureau du Conseil d'Agglomération s'est réuni à 6 reprises.

#### Commission de l'aménagement, de la mobilité et de l'environnement (CAME)

- M. Marc Lüthi, vice-syndic, membre de la commission

La CAME s'est réunie à 3 reprises.

#### **Organe exécutif**

##### **Comité d'Agglomération**

- Mme Rose-Marie Probst, syndique, membre du comité

Le Comité d'Agglomération s'est réuni à 20 reprises.

#### Dicastère des Promotions

- Mme Rose-Marie Probst, syndique, membre du dicastère ainsi que du comité de Fribourg Tourisme Région.

Elle est membre du Dicastère des Promotions et membre du comité de Fribourg Tourisme Région.

Le Dicastère des Promotions s'est réuni à 13 reprises.

#### Commission d'aménagement régional et de mobilité (CARM)

- M. Gabriel Litzistorf, conseiller communal, membre

La CARM s'est réunie à 8 reprises.

Pour de plus amples renseignements sur l'Agglomération ou si vous souhaitez prendre connaissance du rapport de gestion de l'Agglo, veuillez consulter le site internet [www.agglo-fr.ch](http://www.agglo-fr.ch).

## 2. CONSTRUCTIONS - BÂTIMENTS PUBLICS ET SCOLAIRES - INFRASTRUCTURES SPORTIVES ET PARCOURS MESURES

Responsable : M. Marc Lüthi, vice-syndic  
Suppléante : Mme Rose-Marie Probst, syndique

### CONSTRUCTIONS

#### Commission des constructions

La commission des constructions est composée de :

Président : M. Marc Lüthi  
Membres : M. Gilbert Bapst  
M. Jean-Pierre Racine  
M. Nicolas Sallin  
M. Frédéric Brülhart  
M. Luc Monney  
M. Benoît Robatel  
Service technique : M. Jean-Pierre Barras  
Service du feu : M. François Vallat  
Secrétaire : Mme Laurence Aebischer

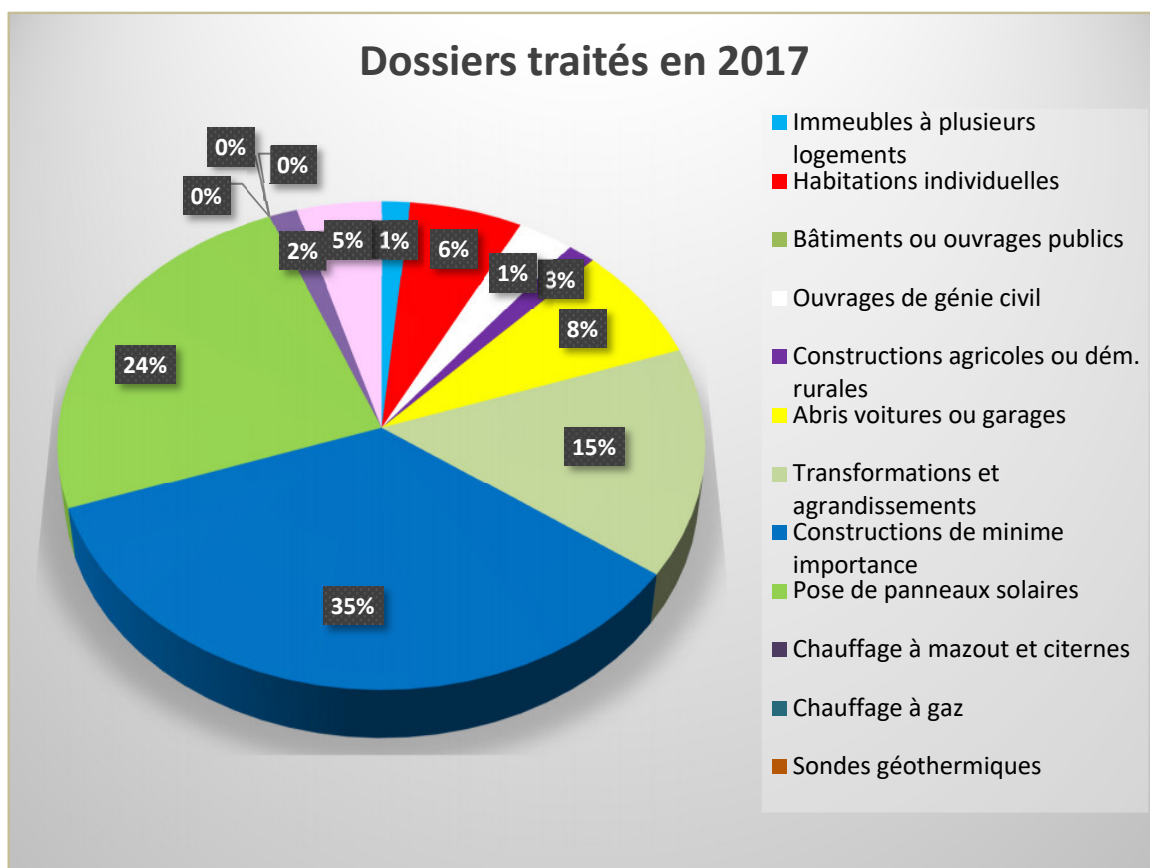
La commission des constructions a siégé à 7 reprises et traité 66 dossiers.

Le tableau ci-après donne des précisions sur la diversité des dossiers de construction traités ainsi que sur les permis de construire octroyés.

|   | <b>Nouvelles constructions, agrandissements, rénovations</b> | <b>2017</b> | <b>2016</b> | <b>2015</b> | <b>2014</b> | <b>2013</b> |
|---|--------------------------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| ➡ | Immeubles à plusieurs logements                              | 1           | 4           | 2           | 2           | 1           |
| ➡ | Habitations individuelles                                    | 4           | 1           | 5           | 2           | 5           |
| ➡ | Bâtiments ou ouvrages publics                                |             |             | 5           |             |             |
| ➡ | Ouvrages de génie civil                                      | 2           |             |             | 1           | 4           |
| ➡ | Constructions agricoles ou démolition rural                  | 1           | 5           | 1           |             |             |
| ➡ | Construction abris voitures ou garages                       | 5           | 8           |             |             |             |
| ➡ | Transformations et agrandissements de bâtiments existants    | 10          | 7           | 8           | 5           | 9           |
| ➡ | Constructions de minime importance                           | 23          | 23          | 22          | 32          | 12          |
| ➡ | Divers :                                                     |             |             |             |             | 12          |
|   | - Pose de panneaux solaires                                  | 16          | 9           |             | 1           | 1           |
|   | - Chauffage à mazout et installation de citernes             |             |             |             | 3           |             |
|   | - Chauffage à gaz                                            |             | 3           |             | 1           |             |
|   | - Installations de sondes géothermiques                      | 1           |             |             | 3           |             |
|   | - PAC (pompe à chaleur air/eau)                              | 3           | 2           |             |             | 1           |
|   | - Station-service                                            |             |             |             | 1           |             |
|   | <b>Total général</b>                                         | <b>66</b>   | <b>62</b>   | <b>53</b>   | <b>51</b>   | <b>45</b>   |

- 20 dossiers ont suivi la procédure ordinaire pour l'obtention d'un permis cantonal
- 29 dossiers ont suivi la procédure simplifiée, dont 24 ont reçu un permis communal
- 3 dossiers ont suivi la demande préalable
- 14 dossiers n'ont pas nécessité de permis (installations de panneaux solaires sur toits)

Ci-après, les statistiques des dossiers traités en 2017 :



## BATIMENTS SCOLAIRES ET ADMINISTRATIFS

### Commission de bâtisse "CoBa"

La CoBa est composée de :

|                             |                                                                                                       |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Président                   | M. Marc Lüthi                                                                                         |
| Conseil communal            | Mme Rose-Marie Probst, syndique<br>Mme Isabelle Ottosen puis Mme Chantal Barras<br>Mme Muriel Frésard |
| Accueil extrascolaire (AES) | Mme Anne Leuba                                                                                        |
| Crèche Barbotine            | Mme Brigitte Roethlisberger                                                                           |
| Conseil général             | Mme Andrea Felder<br>M. Roland Schmutz<br>M. Christophe Zbinden                                       |
| Corps enseignant            | Mme Sonia Piccand                                                                                     |
| Secrétaire                  | M. Laurent Wolfer                                                                                     |

La CoBa a été dissoute en juillet 2017 et remplacée par la "**Commission Bâtiment Scolaire**" (CoBaSco). Le Conseil communal remercie tous les membres de la CoBa pour leur engagement durant de nombreuses années.

### **Commission CoBaSco**

Créée au moment où se concrétise le projet de construction du Bâtiment Scolaire de la Petite Enfance suite à l'octroi du crédit d'étude (séance du Conseil général du 26.09.2017), la Commission intitulée "**Commission Bâtiment Scolaire**" (CoBaSco) a été nommée par le Conseil communal lors de la séance du 28 novembre 2017.

Elle est composée par des représentants du Maître d'Ouvrage (MO : Conseil communal) et par des personnes qui apportent les compétences spécifiques et techniques nécessaires à la gestion de ce dossier. Son but est de soutenir et d'appuyer le MO dans le suivi et la réalisation du projet. Le bureau d'architecture "Atelier March" de Genève, lauréat du concours d'architecture, en fait partie d'office.

La CoBaSco est composée de

|                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Représentants du MO : | M. Marc Lüthi, vice-syndic et responsable du dicastère bâtiments et constructions, président<br>Mme Rose-Marie Probst, syndique, vice-présidente<br>Mme Jacqueline Gury Racine, conseillère communale et responsable du dicastère des finances<br>M. Gabriel Litzistorf, conseiller communal et installateur sanitaire et chauffages                                                                                                                                                |
| Autres membres :      | M. Jean-Pierre Barras, concierge du bâtiment scolaire et responsable technique<br>Mme Véronique Rebetez, conseillère générale, secrétaire syndicale (droit du travail, assurances sociales, surveillance employés des chantiers)<br>M. Alain Bise, conseiller général, ingénieur ETS (routes nationales)<br>M. Philippe Cotting, architecte<br>M. Luc Monney, membre de la Commission des constructions, directeur d'une entreprise de conseils et suivi de projets de construction |
| Atelier March :       | M. François Dulon, architecte<br>M. Juan Madrinan, architecte                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Secrétariat :         | M. Laurent Wolfer, secrétaire communal                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

La CoBaSco peut faire appel ponctuellement à d'autres intervenants externes et spécialistes de différents domaines spécifiques et techniques (école, crèche, accueil extra-scolaire, informatique, sonorisation, etc.).

### **Buts**

La CoBaSco collabore étroitement avec les architectes pour assurer une juste réalisation de l'ouvrage conformément aux plans approuvés et dans le cadre des crédits acceptés. Elle veille à la bonne facture des travaux et au respect des délais prévus dans les contrats.

### **Tâches**

- Tenue de séances ordinaires et extraordinaires
- Recherche de solutions optimales
- Examen et détermination des propositions des architectes
- Examen et détermination des soumissions et des propositions d'adjudication

### Surveillance du chantier

Le Président de la CoBaSco participe à toutes les séances de chantier. Il peut se faire accompagner par un ou plusieurs membres.

### Informations et communication générale

La CoBaSco est responsable d'informer régulièrement le Conseil communal, le Conseil général et la population de l'avancement du projet.

Elle définit les moyens à mettre en place pour y parvenir.

### Décomptes financiers

La CoBaSco examine et préavise les différents décomptes financiers.

### Archivage du projet

La CoBaSco est responsable d'archiver les documents liés à l'évolution et à la réalisation du projet (autorisations, plans, courriers, supports visuels).

## **Bâtiments scolaires**

### **Sonneries et alarmes**

Le Conseil communal a mandaté l'entreprise Lehmann Multimedia pour la réparation et l'extension des sonneries et des alarmes des bâtiments scolaires, ceci dans le but d'apporter une sécurité supplémentaire. En effet, le matériel de base datait de l'époque de la construction de la nouvelle école et il n'était plus possible de trouver des pièces de rechange.

De nouveaux haut-parleurs ainsi que des sonneries d'alarme supplémentaires ont été installés dans les salles de l'accueil extra-scolaire, des travaux manuels et de l'école maternelle.

### **Salle communale**

Le projet de rénovation a suivi son cours durant l'année 2017 et plusieurs mandats d'étude ont été attribués. Une rencontre entre l'architecte et le groupe de travail n'a pas pu se faire en 2017, ceci pour des raisons de disponibilité, et a ainsi été reportée en 2018.

## **Halle de sports – salle des sociétés – locaux édilitaires**

### **Plan d'occupation 2017 – 2018 de la halle de sports**

Vous trouverez le plan d'occupation hebdomadaire de la halle de sports pour l'année scolaire 2017/2018 à la fin du présent rapport de gestion.

### **Salle des sociétés**

La salle des sociétés a subi des dommages à la suite d'une inondation provoquée par une entrée d'eau via le saut de loup. Ces frais ont été pris en charge pour une minime partie par l'ECAB. Le Conseil communal a profité de faire repeindre les murs et changer le revêtement du sol, donnant ainsi à ce local un aspect plus convivial.

### **Portes des services du feu et de l'édilité**

Suite à une dégradation importante des portes des services du feu et de l'édilité due spécialement à la rouille, le Conseil communal a décidé de les remplacer par des portes sectionnelles électriques. Celles-ci permettent une manipulation plus aisée et apportent également une amélioration thermique.

## INFRASTRUCTURES SPORTIVES ET PARCOURS MESURES

### Parcours Vita

Les employés de l'édilité ont procédé à un entretien lourd des parcours Vita et de la piste finlandaise. Ces travaux ont nécessité l'emploi de machines et de matériaux lourds et ne pouvaient de ce fait pas être accomplis par les membres du Club Athlétique de Belfaux (CAB). Les petits travaux d'entretien continueront cependant à être assumés par les membres de ce club.

### Terrains de football

Nos employés s'occupent également, durant la saison, de l'entretien hebdomadaire et du fauchage des deux terrains de football.

## 3. AFFAIRES SOCIALES / PERSONNES AGEES / CURATELLES / INTEGRATION

Responsable : Mme Mary-Lise Bapst  
Suppléante : Mme Jacqueline Gury Racine

### AFFAIRES SOCIALES

#### Service Social Régional de la Sonnaz (SSRS)

Suite à la fusion des communes d'Autafond et de Belfaux, ainsi qu'à celle de Corminboeuf et Chésopelloz, ce sont 6 communes qui gèrent le SSRS.

L'Assemblée des délégués de l'Association pour le SSRS s'est réunie à 2 reprises. Les délégués de la commune de Belfaux sont Mme Rose-Marie Probst, syndique, et Mme Jacqueline Gury Racine, conseillère communale.

Le comité de direction du SSRS s'est réuni à 7 reprises. Il est composé de :

|                   |                            |                        |
|-------------------|----------------------------|------------------------|
| Président :       | M. Christian Vorlet        | Commune de Corminboeuf |
| Vice-présidente : | Mme Pascale Michel         | Commune de Corminboeuf |
| Membres :         | Mme Mary-Lise Bapst        | Commune de Belfaux     |
|                   | Mme Jacqueline Gury Racine | Commune de Belfaux     |
|                   | Mme Suzanne Bovet          | Commune de Grolley     |
| Secrétaire :      | Mme Véronique Christan     |                        |

La commission sociale s'est réunie à 12 reprises et est composée comme suit :

|                   |                     |                                         |
|-------------------|---------------------|-----------------------------------------|
| Présidente :      | Mme Pascale Michel  | Commune de Corminboeuf                  |
| Vice-présidente : | Mme Mary-Lise Bapst | Commune de Belfaux                      |
| Membres :         | Mme Hélène Page     | Commune de Givisiez jusqu'au 30.06.2017 |
|                   | M. Yann Tarabori    | Commune de Givisiez dès le 01.07.2017   |
|                   | Mme Camille Kolly   | Commune de Granges-Paccot               |
|                   | Mme Carole Ansermot | Commune de Grolley                      |
|                   | Mme Brigitte Python | Commune de La Sonnaz                    |

## Situation du personnel du SSRS

L'importante augmentation de la population dans notre région, la diminution de la période du droit au chômage, les licenciements drastiques dans certaines entreprises ont un impact sérieux sur le nombre croissant de dossiers à traiter par les assistants sociaux et les collaboratrices de l'administration. Le comité de direction a dû faire face à une période difficile durant laquelle une assistante sociale a été en arrêt maladie pendant plusieurs semaines.

La composition du personnel du Service Social de la Sonnaz est la suivante :

- 1 assistante sociale responsable du service à 90 %
- 1 assistante sociale à 90 %
- 1 assistante sociale à 80 %
- 1 assistant social à 80 %
- 1 secrétaire réceptionniste à 80 %
- 1 comptable à 60 %
- 1 employée de ménage à l'heure (2,5 H /semaine)

Au total, le SSRS compte 4,8 EPT dont 3,4 EPT pour la partie sociale et 1,4 EPT pour la partie administration.

Le SSRS a pour tâche d'étudier les demandes d'aide financière et de les soumettre pour approbation à la commission sociale. Il a également pour mission d'aider les personnes en difficulté sur le plan administratif, psychologique, relationnel, etc.

La part 2017 de la commune au SSRS s'élève à CHF 465'877.67. Elle participe aussi au pot commun cantonal pour CHF 100'1598.40. Les demandes d'aides financières ont plusieurs origines, à savoir :

- avances sur rentes AI, PC, chômage ou fin de droit au chômage
- famille monoparentale / couple divisé
- maladie / accident / hospitalisation
- aide à l'enfance
- rentes ou revenus insuffisants,
- toxicomanie / alcoolisme / privation de liberté
- surendettement

## PERSONNES ÂGÉES

### Senior+

La commission Senior+ a siégé à 5 reprises. Elle est composée de :

Présidente : Mme Mary-Lise Bapst  
Membres : Mme Jacqueline Gury Racine  
Mme Lucette Kessler Bapst  
Mme Brigitte Krattinger  
Mme Greetje Maertens  
Mme Anne-Marie Marchon  
M. Marcel Gautron  
Secrétaire : Mme Greetje Maertens

Ci-après, les différentes activités de la commission Senior+ durant l'année :

## Enquête auprès des Seniors

La commission Senior+ a élaboré un questionnaire à l'intention des personnes de plus de 60 ans afin de connaître leurs avis, leurs attentes, leurs besoins dans les domaines des bâtiments et espaces publics, des transports, de la vie sociale, de la santé des loisirs et de la culture.

Entre février et mars 2017, 636 personnes ont été contactées et 116 formulaires ont été retournés à l'administration communale, soit un taux de participation à l'enquête de 18,25%. Selon les experts, ce taux est réjouissant.

En plus des réponses que nous pouvons chiffrer, les commentaires sont également intéressants et fort utiles à la commission et au Conseil communal.

## Sortie des Aînés

Le 26 septembre 2017, dès 08h00, il y avait affluence au Centre paroissial de Belfaux. En effet, c'était un grand jour pour les aînés de la commune qui partaient pour une excursion surprise. Après avoir savouré un café et mangé un petit pain offerts par la Paroisse de Belfaux, 102 personnes, y compris les accompagnants, ont pris place dans les deux bus pour prendre l'autoroute en direction de Berne puis sillonner l'idyllique région de l'Emmental.

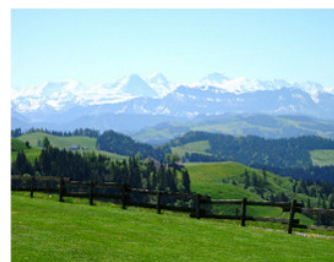
Arrivés à Trubschachen, les participants ont eu le loisir de découvrir à leur rythme l'univers de la fabrique de biscuits Kambly et surtout de déguster, sans restriction, plus de 100 sortes de biscuits fabriqués sur le site.

Après avoir effectué des provisions et pris l'apéritif organisé par la Commission Senior+, tout le monde a repris le bus pour grimper vers le magnifique restaurant de Lüderenalp.



C'est au cœur de ce magnifique panorama que chaque participant a pu se régaler d'un délicieux dîner agrémenté par notre fidèle musicien Jean-Pierre ainsi que par les récits humoristiques de Sarah.

Grâce aux aînés de Belfaux et aux animateurs, cette journée restera un souvenir inoubliable, empreinte d'amitié, de bonne humeur et de belle solidarité.



Le Conseil communal remercie sincèrement toutes les personnes ayant collaboré à la réussite de cette sympathique sortie, à savoir les membres de la Commission Senior+, la Paroisse, les Samaritaines ainsi que les chauffeurs de bus.

## Nonagénaires

Durant l'année 2017, une délégation du Conseil communal et de la commission Senior+ a rendu visite aux personnes suivantes qui ont fêté leur nonantième anniversaire.

- le 6 janvier 2017 : Mme Thérèse Tosio
- le 19 mai 2017 : M. Louis Tinguely
- le 23 juin 2017 : M. Alfred Uldry
- le 30 juin 2017 : Mme Annie Déforel
- le 24 juillet 2017 : Mme Jeanine Musy
- le 4 octobre 2017 : M. Robert Meuwly
- le 8 novembre 2017 : M. Louis Barras
- le 29 décembre 2017 : Mme Berthe Bongard

Elle leur a apporté, avec les cadeaux de circonstance, les félicitations et les vœux du Conseil communal.

### Activités diverses

Le 10 mars 2017, la commission Senior+ a organisé un après-midi détente avec la projection du film "Je suis d'ici" de Jean-Théo Aeby. Plus de 60 personnes ont eu le plaisir de découvrir la passion du tournage d'un habitant de notre commune.

Le 12 juin 2017, plus d'une cinquantaine d'adeptes de médecine naturelle ont pu découvrir les bienfaits de nombreuses plantes de nos jardins grâce aux conseils avisés de M. Roggen, herboriste et philosophe, surnommé "Le Druide de Domdidier".

### Chômage

#### Situation du chômage en Suisse

Le marché du travail s'est légèrement détendu en Suisse en 2017 et la tendance va vers une nouvelle amélioration. Le taux de chômage moyen s'est établi à 3,2% de la population active, contre 3,3% en 2016.

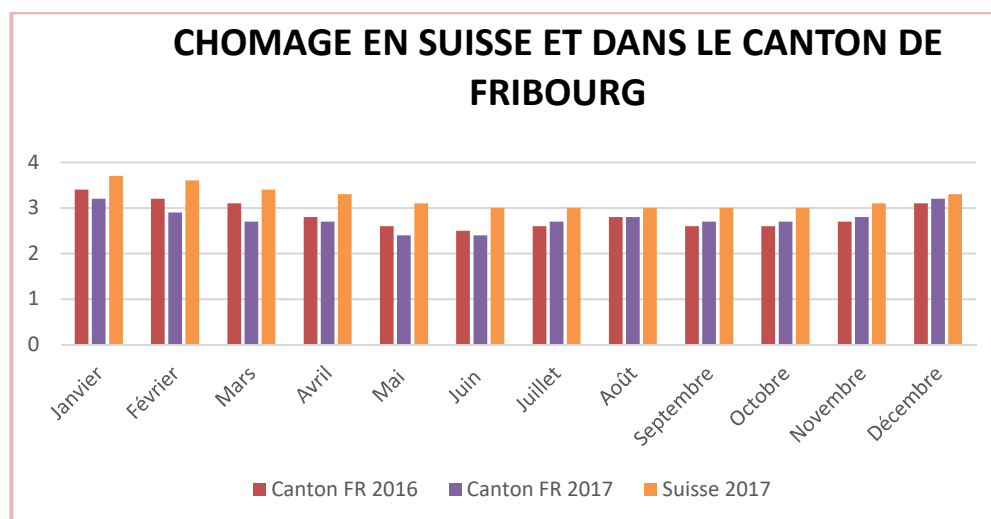
En moyenne annuelle, la Suisse a compté 143'142 chômeurs en 2017, rapporte le SECO (Secrétariat d'état à l'économie). Cela correspond à une diminution de 4,1% par rapport à 2016, soit l'équivalent de 6'175 personnes. Le nombre de demandeurs d'emploi, soit la somme des chômeurs inscrits et des demandeurs d'emploi, qui ne sont pas au chômage, s'est établi à 206'148, ce qui constitue une baisse de 4'949 personnes sur un an.

Le recul a été particulièrement marqué durant le premier semestre, avec quelque 30'000 chômeurs en moins jusqu'en juin. La situation a ensuite stagné, avant de repartir à la hausse en novembre et surtout en décembre, principalement en raison de facteurs saisonniers.

#### Situation du chômage dans le canton

Le canton de Fribourg reste, pour sa part, en dessous de la moyenne nationale. En 2017, le taux moyen de chômage pour le canton de Fribourg s'est établi à 2,6 %, alors qu'il était de 2,85 % en 2016.

Vous trouverez ci-après le pourcentage de l'évolution du chômage mois par mois au niveau du canton de Fribourg pour 2016 et 2017 et au niveau suisse pour 2017.



## Situation du chômage dans la commune

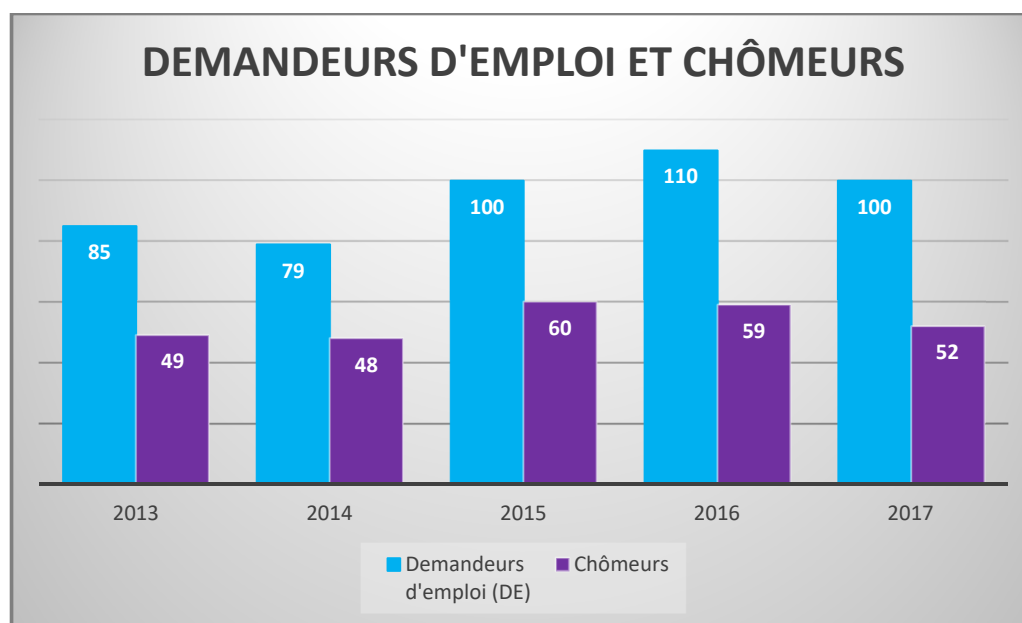
A la fin décembre 2017, la commune de Belfaux comptait 100 demandeurs d'emploi, dont 58 chômeurs. La moyenne annuelle pour les demandeurs d'emploi est de 100 personnes (6,2 % de la population active) et pour les chômeurs de 52 personnes (3,22 % de la population active). La population active de la commune de Belfaux est estimée à 1'612 personnes, ceci conformément au dernier relevé structurel 2012 - 2014.

Ci-après, l'évolution mois par mois des demandeurs d'emploi et des chômeurs pour la commune de Belfaux.

| Mois      | Total demandeurs d'emploi | Total chômeurs | Inscriptions | Désinscriptions |
|-----------|---------------------------|----------------|--------------|-----------------|
| Janvier   | 118                       | 70             | 16           | 11              |
| Février   | 110                       | 59             | 9            | 18              |
| Mars      | 107                       | 56             | 9            | 12              |
| Avril     | 103                       | 52             | 9            | 13              |
| Mai       | 100                       | 47             | 10           | 13              |
| Juin      | 93                        | 31             | 6            | 15              |
| Juillet   | 93                        | 45             | 16           | 16              |
| Août      | 89                        | 49             | 15           | 19              |
| Septembre | 88                        | 46             | 12           | 13              |
| Octobre   | 94                        | 49             | 14           | 9               |
| Novembre  | 100                       | 59             | 19           | 12              |
| Décembre  | 100                       | 58             | 15           | 15              |

Dans le pourcentage des demandeurs d'emploi sont regroupés les chômeurs et les personnes qui sont occupées dans une mesure active, comme un programme d'emploi temporaire, un gain intermédiaire, un cours de perfectionnement ou une reconversion professionnelle.

Ci-après, les statistiques des demandeurs d'emploi et des chômeurs pour les 5 dernières années :



## CURATELLES

### Service Officiel des Curatelles de la Sonnaz (SOCS)

Le Service officiel des Curatelles de la Sonnaz comprend les communes de Belfaux, Corminboeuf, Givisiez, Granges-Paccot et La Sonnaz.

L'assemblée des délégués du SOCS s'est réunie à 2 reprises. Les délégués pour la commune de Belfaux sont Mmes Chantal Barras et Jacqueline Gury Racine, conseillères communales.

Le Comité de direction quant à lui s'est réuni à 9 reprises. Il est composé :

|              |                        |                           |
|--------------|------------------------|---------------------------|
| Présidente : | Mme Pascale Michel     | Commune de Corminboeuf    |
| Membres :    | Mme Mary-Lise Bapst    | Commune de Belfaux        |
|              | Mme Camille Kolly      | Commune de Granges-Paccot |
| Secrétaire : | Mme Véronique Christan |                           |

### **Situation du personnel du Service Officiel des Curatelles de la Sonnaz**

- une curatrice à 80 %
- une curatrice à 60%
- une curatrice à 60%
- une comptable à 60 %
- une secrétaire à 100 %
- une secrétaire à 60 %

Avec l'augmentation du personnel du SOCS, une nouvelle structure de travail et un cadre plus spacieux devenaient indispensables. Depuis le 1<sup>er</sup> juin 2017, le Service a emménagé dans de nouveaux locaux à la route des Fluides 7, à Givisiez.

### **Evolution des dossiers du SOCS sur les 5 dernières années**

| <u>Etat des dossiers</u>        | <u>2017</u> | <u>2016</u> | <u>2015</u> | <u>2014</u> | <u>2013</u> |
|---------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Curatelles de portées générales | 28          | 24          | 22          | 31          | 33          |
| Autres curatelles               | 101         | 94          | 88          | 97          | 92          |
| <b>Totaux</b>                   | <b>129</b>  | <b>118</b>  | <b>110</b>  | <b>128</b>  | <b>125</b>  |

## **4. AMENAGEMENT - TRANSPORTS ET MOBILITE REGIONALE - SANTE**

Responsable : M. Velko Stockel  
Suppléante : Mme Muriel Frésard

### **AMENAGEMENT**

#### Commission d'aménagement

La Commission d'aménagement s'est réunie à 8 reprises. Elle est composée de

|              |                                 |
|--------------|---------------------------------|
| Présidence : | M. Velko Stockel,               |
| Membres :    | Mme Rose-Marie Probst, syndique |
|              | Mme Andrea Felder               |
|              | M. Georges Baechler             |

M. Gilbert Bapst  
M. Giovanni Vona  
M. Gilles Seiler  
M. Michel Sallin  
M. Jean-Paul Meyer  
Urbaniste : Mme Sylvie Mabillard, bureau Urbaplan  
Secrétaire : M. Laurent Wolfer

### **Plan d'Aménagement Local (PAL)**

La Commission d'aménagement et le Conseil communal ont mis à jour tous les documents nécessaires pour la 2<sup>ème</sup> demande d'examen préalable de la révision de son Plan d'Aménagement Local (PAL).

Le Conseil communal a déposé le 9 août dernier au SeCA (Service des Constructions et de l'Aménagement) la deuxième demande préalable de révision de son Plan d'Aménagement Local (PAL). En fonction de la date de retour des services de l'Etat et des modifications à apporter, l'exécutif espère pouvoir mettre à l'enquête cette révision durant le deuxième trimestre 2018.

Parallèlement, le Plan d'Aménagement de Détail (PAD) de La Gotta (ex-Boxal) a été déposé. Ces deux dossiers seront traités simultanément par les services de l'Etat.

## **TRANSPORTS ET MOBILITE REGIONALE**

### **Cartes journalières (CFF)**

La commune de Belfaux met 5 cartes journalières des CFF (dont une carte de la commune de La Sonnaz) à la disposition des usagers des transports en commun. Elles sont disponibles auprès de l'Agence de voyages Romontours, à Belfaux.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2017, le prix de la carte journalière s'est élevé à CHF 38.--.

Ces cartes journalières sont réservées strictement pour les habitants des communes susmentionnées jusqu'à 7 jours avant leur utilisation. Passé ce délai, les personnes domiciliées dans d'autres communes peuvent également les acquérir au prix de CHF 38.00.

## **SANTE PUBLIQUE**

### **Réseau Santé Sarine (RSS)**

Le RSS regroupe toutes les communes du district de la Sarine. Il a pour buts :

- d'exploiter le Home médicalisé de la Sarine à Villars-sur-Glâne
- d'exploiter un service d'ambulance pour le district
- de prendre en charge et de répartir les frais financiers des établissements médico- sociaux pour personnes âgées abritant des résidents provenant du district de la Sarine
- de répondre aux tâches et missions qui sont dévolues à ses membres par la législation sur l'aide et les soins à domicile ainsi que par la législation sur la prise en charge des personnes âgées.

L'assemblée des délégués du RSS s'est réunie à 2 reprises en 2017. Les délégués pour la commune de Belfaux sont M. Marc Lüthi, vice-syndic, et Mme Jacqueline Gury Racine, conseillère communale.

Le comité de direction du RSS quant à lui s'est réuni à plusieurs reprises durant l'année 2017. Le représentant de Belfaux au Comité de direction du RSS est M. Velko Stockel, conseiller communal.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements sur le Réseau santé de la Sarine, veuillez-vous référer au site Internet [www.santesarine.ch](http://www.santesarine.ch).

### **Service d'aide et de soins à domicile (SASDS)**

Les Services d'aide et de soins à domicile de la Sarine (SASDS), s'adressant à des personnes de tout âge, coordonnent les aides à apporter aux personnes atteintes dans leur santé pour leur permettre un maintien à domicile dans toute la mesure du possible.

Il y a différentes antennes sur le territoire de notre district : la commune de Belfaux dépendait de l'antenne de Grolley (V), qui a fusionné avec celle Farvagny (VI) le 21 août 2017. La responsable de l'Antenne est Mme Priscilla Bozzini. Les nouveaux locaux de l'Antenne se trouvent à Neyruz.

Cette fusion n'apporte aucun changement quant à la mission et aux prestations du SASDS. Le mandat reste identique.

### **Statistiques des bénéficiaires des services**

| Services                            | Bénéficiaires |      |      |      |      |
|-------------------------------------|---------------|------|------|------|------|
|                                     | 2017          | 2016 | 2015 | 2014 | 2013 |
| ▪ Soins dentaires et orthodontiques |               |      |      |      |      |
| - Soins dentaires                   | 108           | 138  | 119  | 128  | 139  |
| - Soins orthodontiques              | 25            | 29   | 46   | 41   | 49   |
| ▪ Subsidés caisse-maladie           | 928           | 905  | 887  | 889  | 801  |
| ▪ Indemnités forfaitaires           | 4             | 4    | 3    | 3    | 3    |
| ▪ Aides familiales                  | 66            | 64   | 64   | 65   | 65   |
| ▪ Service de puériculture           | 76            | 79   | 75   | 76   | 79   |

### **Recherche de médecins**

Conformément à la décision qui a été prise par le Conseil général, le Conseil communal a créé un groupe de travail pour installer un cabinet de médecins à Belfaux. A ce jour, le groupe de travail a siégé à 7 reprises et a défini des objectifs ainsi que diverses tâches à réaliser.

Ce groupe de travail est composé de 7 personnes :

Mme Solange Berset

Mme Muriel Besson Gumy

Mme Monique Dessonnaz

Mme Marie-Josèphe Sauvain

M. Joseph Roggo

M. Sébastien Ruffieux

M. Velko Stockel

Les discussions sont en cours. Nous vous tiendrons informés de la suite donnée à ce dossier dès que des décisions auront été prises.

## 5. TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS – MOBILITE – EAU POTABLE ET EAUX USEES

Responsable : M. Gabriel Litzistorf  
Suppléante : Mme Linda Giunta Corbino

### TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

#### Commission des routes

La commission des routes a siégé à 4 reprises. Elle est composée de :

Président : M. Gabriel Litzistorf  
Membres : Mme Eveline Krauskopf  
M. Alain Bise  
M. Daniel Hofstetter  
M. Blaise Jobin qui a démissionné en juin 2017  
M. Eric Mauron  
M. Vincent Schickel  
M. Jérôme Bertschy, représentant de l'édilité

Secrétaire : M. Daniel Hofstetter

La commission des routes a pour attribution de préavisier et traiter les objets relatifs aux domaines suivants :

- |                      |                                                    |
|----------------------|----------------------------------------------------|
| ✧ Routes             | ✧ Mobilité                                         |
| ✧ Eclairage public   | ✧ Communications                                   |
| ✧ Transports publics | ✧ Evacuation des eaux : eaux claires et eaux usées |

#### Entretien et rénovation des routes

Le Conseil communal, avec l'appui de la commission des routes, a décidé de procéder aux travaux d'entretien suivants, dans le respect des budgets alloués :

#### Travaux VALTRALOC (VALorisation de la TRAversée de la LOCalité)

- Le giratoire d'Autafond tant apprécié par les utilisateurs
- Les trottoirs qui donnent une sécurité supplémentaire
- Les bassins de rétention qui récupèrent toutes les eaux de surface de la route des deux bassins versants pour être traitées
- Le renouvellement des conduites d'évacuation d'eau claire
- L'alimentation d'eau de consommation et de défense incendie.

La commune remercie les bordiers, les commerçants et les utilisateurs de la route cantonale pour leur compréhension face aux désagréments causés par ces travaux.

#### Routes AF (Amélioration Foncières)

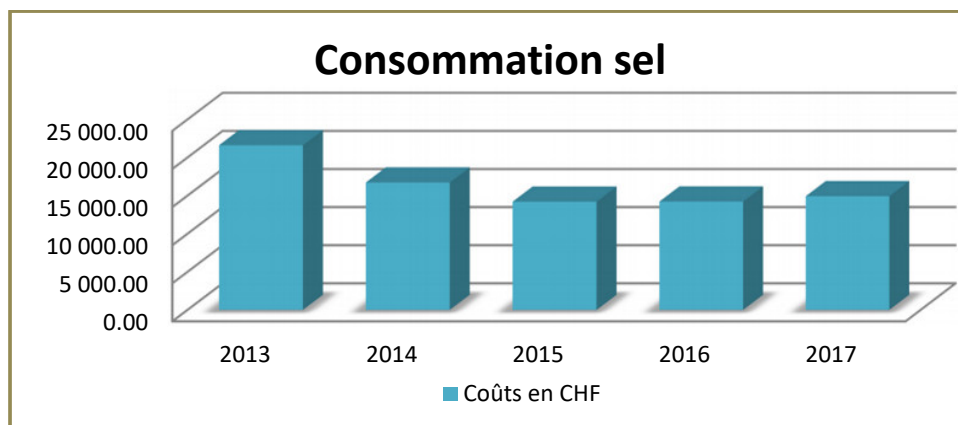
Après l'accord de la Confédération et du Service de l'Agriculture (SAgri), les offres relatives aux travaux sur les routes AF ont été analysées et les travaux ont été adjugés en décembre 2017. Ceux-ci concernent les routes suivantes :

- Route d'Autafond
- Route de Cutterwil
- Chemin des Devins
- Route de l'Oratoire
- Route du Remblai

Les travaux débuteront au printemps 2018 et s'échelonneront sur toute l'année.

### **Salage et sablage**

L'hiver 2016-2017 a été stable en matière de consommation de sel. Le Conseil communal remercie chaleureusement les employés de l'édilité pour leur engagement de jour comme de nuit. Ci-après, le comparatif de la consommation de sel sur les 5 dernières années :

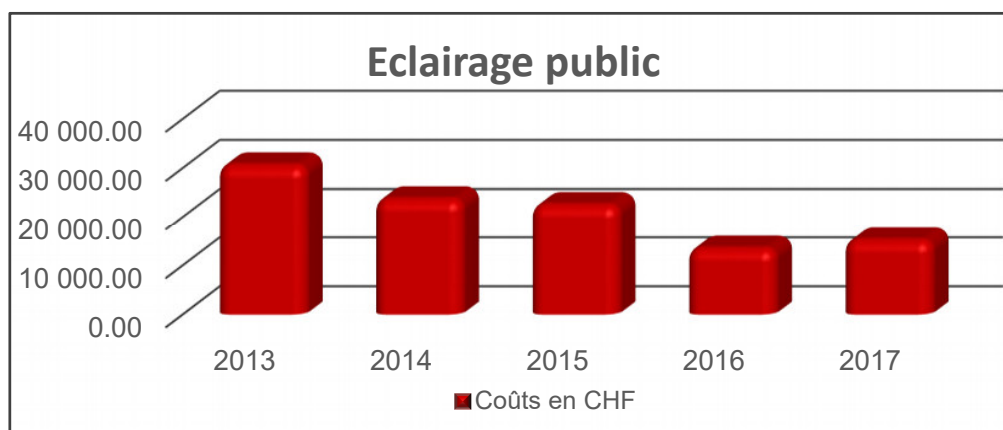


Le silo à sel permet à la commune de profiter de conditions avantageuses offertes pour l'achat de sel en grande quantité (réserve annuelle).

### **Eclairage public**

Le réseau d'éclairage public des routes est constitué de 149 luminaires équipés de LED, de 120 luminaires équipés de lampes au sodium haute pression tubulaire, 22 luminaires à lampes halogénures et 20 luminaires à tubes fluorescents.

Ci-après, le comparatif du coût de l'éclairage public sur les 5 dernières années :



A l'avenir, toute nouvelle installation sera équipée de lampes nouvelle génération LED qui sont économes en matière d'énergie de 60 à 65 %, avec abaissement de la consommation durant la nuit.

## EAU POTABLE

### Réseau d'eau potable de Belfaux

L'approvisionnement en eau potable de notre commune est assuré par nos propres sources (captage du Remblai) pour les 2/5<sup>ème</sup> et par le Consortium des eaux de la Ville de Fribourg et des communes voisines (CEFREN) pour le reste. Par ailleurs, une source privée approvisionne 28 ménages.

**Tableau de consommation de l'eau communale en m<sup>3</sup>**

| Données en m <sup>3</sup>                                                                                 | <u>2017</u> | <u>2016</u> | <u>2015</u> | <u>2014</u> | <u>2013</u> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Utilisation / consommation pour l'année                                                                   | 258'851     | 184'382     | 182'653     | 178'435     | 187'698     |
| Moyenne journalière env.                                                                                  | 709.18      | 505.16      | 500.42      | 488.86      | 514.24      |
| Production de nos sources (fourniture communale)                                                          | 86'945      | 68'805      | 51'853      | 49'620      | 52'993      |
| Achat au Consortium                                                                                       | 136'642     | 115'577     | 132'468     | 128'815     | 134'705     |
| Consommation générale de la population, selon relevé chez l'habitant                                      | 167'113     | 163'030     | 162'503     | 156'956     | 163'690     |
| Eau de construction                                                                                       | 3'200       | 3'200       | 4'000       | 4'000       | 4'000       |
| Bâtiments communaux                                                                                       | 2'326       | 2'428       | 2'311       | 2'001       | 2'010       |
| Déchetterie                                                                                               | 163         | 168         | 145         | 132         | 128         |
| Consommation La Sonnaz, selon relevé du Consortium                                                        | 1'477       | 1'670       | 2'132       | 1'831       | 2'339       |
| Terrain de football / arrosage + buvette                                                                  | 4'426       | 4'878       | 4'634       | 4'326       | 4'289       |
| Fontaine Baechler / droit d'eau                                                                           | 3'600       | 3'600       | 3'600       | 3'600       | 3'600       |
| Fontaines du parcours VITA, forêt cantonale (+ robinet extérieur), exercices du corps des sapeurs-pompier | 801         | 846         | 825         | 758         | 760         |
| Consommation du service de la voirie, évaluation                                                          | 680         | 720         | 650         | 650         | 650         |
| Eau non facturable (fuites, dommages aux hydrantes, etc.)                                                 | 76'540      | 3'783       | 3'985       | 4'181       | 8'571       |
| Pourcentage d'eau non facturable par rapport à la quantité d'eau dont la consommation est connue          | 29,59%      | 2,07%       | 2,18%       | 2.34%       | 4.56%       |
| Total heures organisation service des eaux (env.)                                                         | 201         | 249         | 248         | 254         | 237         |

## **Fuites d'eau**

En 2017, il y a eu d'importantes fuites d'eau sur le réseau d'eau communal. Seuls deux cas ont été signalés par les propriétaires alors que ces fuites sont généralement perceptibles (bruit étrange et suintements d'eau dans les sous-sols). Les pertes liées à ces problèmes n'ont pas pu être comptabilisées bien que les deux cas en question ont été techniquement résolus.

## **Alimentation en eau du nouveau quartier des Epinettes (route de Corminboeuf)**

La construction du quartier a débuté au mois de septembre. L'alimentation en eau et la défense incendie ont été réalisés en parallèle.

## **Analyse de la qualité de l'eau**

En plus des analyses mensuelles effectuées par le Consortium des eaux de la Ville de Fribourg et des communes voisines, deux prélèvements ont été effectués en 2017 sur nos trois captages et à divers endroits sur le réseau d'eau potable de Belfaux.

L'analyse de ces prélèvements a démontré la conformité de la qualité de l'eau potable du réseau par rapport aux exigences du Laboratoire cantonal.

La teneur moyenne en nitrates de l'eau des sources communales est de 26 mg par litre. La dureté totale est en moyenne de 30 degrés français (°fH). Le pH est de 7.52.

## **EAUX USEES**

### **Mise en séparatif du nouveau quartier des Epinettes (route de Corminboeuf)**

La mise en séparatif du quartier existant et futur a été effectuée entre le mois de septembre et le mois de décembre 2017.

## **6. ENSEIGNEMENT ET FORMATION - ENGAGEMENT DU PERSONNEL ENSEIGNANT - CYCLE D'ORIENTATION - PISCINE - TRANSPORTS SCOLAIRES - PATROUILLEURS ET PEDIBUS - CAMP DE SKI - MOBILIER SCOLAIRE**

Responsable : Mme Muriel Frésard

Suppléant : M. Velko Stockel

## **ENSEIGNEMENT ET FORMATION**

### **Mutations au sein du corps enseignant**

Durant l'année scolaire 2017 - 2018, nous avons enregistré les mutations suivantes :

Départs :        Mme Sonia Piccand (responsable d'établissement)  
                      Mme Catherine Uebersax (classe S)  
                      Mme Christine Sapin (classe S)  
                      Mme Tania Manelia (3H-6H)  
                      Mme Marianne Thalmann (FLS)

Arrivées : M Stéphane Sugnaux (responsable d'établissement)  
Mme Florence Gauch (5H)  
Mme Christelle Nsamu (enseignante spécialisée)

### **Corps enseignant pour l'année scolaire 2017 – 2018**

Vous trouvez ci-dessous l'attribution des classes ainsi que les coordonnées des enseignants du cercle scolaire de Belfaux pour l'année scolaire 2017 – 2018.

| <b>Classe<br/>Année HarmoS</b>       | <b>Titulaire</b>                            | <b>Téléphone</b>               |
|--------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------|
| <b>1-2<sup>H</sup></b>               | SCHUMACHER Mariella                         | 079 949 26 07                  |
| <b>1-2<sup>H</sup></b>               | BAPST Christiane<br>HARDER Fabienne         | 026 475 26 97<br>026 475 45 05 |
| <b>1-2<sup>H</sup></b>               | GENDRE Myriam<br>HARDER Fabienne            | 026 402 77 89<br>026 475 45 05 |
| <b>1-2<sup>H</sup></b>               | CASAGRANDE Mélissa                          | 079 594 22 08                  |
| <b>3<sup>H</sup></b>                 | FRAGNIERE Sarah<br>PAGE Dolores             | 026 912 98 08<br>026 475 29 08 |
| <b>3<sup>H</sup></b>                 | TRIPET Isabelle<br>SCHNETZER Fanny          | 026 411 29 18<br>026 475 35 22 |
| <b>3-4<sup>H</sup></b>               | THODE Christophe<br>PILLER Laurelay         | 079 321 70 43<br>079 650 98 74 |
| <b>4<sup>H</sup></b>                 | AOUISSAOUI Anne-Catherine<br>GAUCH Florence | 026 466 79 69<br>079 350 03 21 |
| <b>4<sup>H</sup></b>                 | BUTTY Céline                                | 079 519 53 33                  |
| <b>5<sup>H</sup></b>                 | BONGARD André<br>SCHULTE-BAHRENBURG Marie   | 079 736 07 69<br>079 474 50 75 |
| <b>5<sup>H</sup></b>                 | DESPONT Jacqueline<br>GAUCH Florence        | 079 630 26 87<br>079 350 03 21 |
| <b>6<sup>H</sup></b>                 | SCHNETZER Fanny<br>DILLON Sophie            | 026 475 35 22<br>079 748 91 71 |
| <b>6<sup>H</sup></b>                 | FRAGNIERE Jacques<br>FRAGNIERE Pascal       | 079 224 51 38<br>079 540 47 15 |
| <b>7<sup>H</sup></b>                 | SOTTAS Carole<br>JOHNER Véronique           | 079 563 99 65<br>079 362 81 02 |
| <b>7<sup>H</sup></b>                 | FRAGNIERE Pascal<br>SOTTAS Carole           | 079 540 47 15<br>079 563 99 65 |
| <b>7-8<sup>H</sup></b>               | MEUWLY Christina                            | 079 576 04 02                  |
| <b>8<sup>H</sup></b>                 | ZAUGG Yannick                               | 079 502 22 45                  |
| <b>8<sup>H</sup></b>                 | BERTSCHY Marie-Claude<br>JOHNER Véronique   | 026 475 31 61<br>079 362 81 02 |
| <b>Français Langue<br/>Seconde</b>   | BAUDIN Sophie                               | 026 401 16 88                  |
| <b>Enseignantes<br/>spécialisées</b> | VONLANTHEN Magali<br>NSAMU Christelle       | 079 539 10 93<br>079 886 84 80 |
| <b>ACT</b>                           | FELLAY-AEBISCHER Véronique                  | 079 249 10 50                  |
| <b>ACT</b>                           | LAMBERT Marie-Dominique                     | 079 405 91 13                  |
| <b>ACM</b>                           | BARRAS Isabelle                             | 026 475 17 26                  |
| <b>ACM</b>                           | COLLOMB-MAURON Micheline                    | 026 677 30 61                  |
| <b>Allemand</b>                      | SCHULTE-BAHRENBURG Marie                    | 079 474 50 75                  |

Nous remercions toutes ces personnes pour leur engagement.

## **CYCLE D'ORIENTATION**

### **Association du cycle d'orientation de la Sarine-Campagne et du Haut-Lac français**

Les délégués de la commune pour l'Association du cycle d'orientation de la Sarine-Campagne et du Haut-Lac français sont Mme Rose-Marie Probst, syndique, M. Marc Lüthi, vice-syndic, et Mme Chantal Barras, conseillère communale. Mme Muriel Frésard, conseillère communale, est membre du comité, qui a siégé 6 fois durant l'année 2017, ainsi que membre du Bureau du Comité de direction, qui, lui, s'est rencontré à 10 reprises.

### **Service intercommunal de psychologie, de logopédie et de psychomotricité de la Sarine et du Haut-Lac (SIPLP)**

Le comité de gestion du SIPLP s'est réuni à 2 reprises en 2017. La commune de Belfaux est représentée au comité de gestion par Mme Muriel Frésard. Celle-ci participe également régulièrement aux entretiens d'engagement lorsque le service recherche de nouveaux collaborateurs.

## **PISCINE**

### **Association de la piscine de Courtepin (ACPC)**

Le comité de l'ACPC s'est réuni à 4 reprises en 2017. L'Association a eu 2 assemblées des délégués. Mme Muriel Frésard est membre du comité. Les déléguées sont Mmes Rose-Marie Probst et Chantal Barras.

## **PATROUILLEURS**

### **Patrouilleurs**

Les élèves des classes de 8H qui fonctionnent comme patrouilleurs suivent une formation dispensée par la police. Pour les remercier de leur engagement, la commune leur offre une fois par année un tour en avion depuis l'aérodrome d'Ecuvillens.

## **CAMP DE SKI**

### **Camp de ski**

Un camp de ski pour les classes 7H, 8H et classe D s'est déroulé à la Lenk du 16 au 20 janvier 2017.

## **BIBLIOTHEQUE REGIONALE**

### **Bibliothèque régionale de Belfaux**

L'Association de la bibliothèque régionale de Belfaux regroupe les communes de Belfaux, Corminboeuf et La Sonnaz.

Le comité de l'Association de la bibliothèque régionale de Belfaux s'est réuni à 4 reprises. Mme Muriel Frésard a succédé à Mme Anne-Elisabeth Nobs à la présidence de la bibliothèque.

La commune de Belfaux participe à raison de CHF 15.-- par habitant et par année au fonctionnement de la bibliothèque. De plus, elle met gratuitement les locaux à disposition.

Suite à la fusion de son cercle scolaire avec celui de Granges-Paccot, la commune de La Sonnaz a annoncé sa démission de la Bibliothèque régionale de Belfaux pour la fin de l'année civile 2018.

### **De nombreuses actions mises en place**

L'année 2017 a été riche en actions pour faire vivre la bibliothèque dans et hors de ses murs. Outre les animations déjà lancées en 2016 (Né pour lire, l'Heure du conte et la Nuit du conte), la bibliothèque a participé à la première édition du Samedi des bibliothèques fribourgeoises et organisé une grande vente de livres à la fin de l'année. Le tout avec succès !

Les changements d'horaires intervenus dans les cercles scolaires de Belfaux et La Sonnaz à la rentrée 2017-2018 ont été l'occasion de modifier les heures d'ouverture de la bibliothèque et de séparer les visites de classes de l'ouverture au public, à la satisfaction des usagers. Certains ajustements ont également été apportés pour le prêt lors des visites de classes.

Les élèves n'empruntent plus que 3 documents par visite (certaines classes venant toutes les semaines) et une caisse a été mise en place à l'école de Corminboeuf pour les retours des documents à échéance du prêt.

### **Le samedi des bibliothèques fribourgeoises – 11 mars 2017**

Cette première édition fribourgeoise faisait écho à la manifestation organisée depuis plusieurs années dans le canton de Vaud.

Sous l'impulsion de l'Association des Bibliothèques Fribourgeoises (ABF), une vingtaine d'établissements ont ouvert leurs portes au public autour du thème "Le jeu des 7 familles". L'aspect publicitaire était pris en charge par l'ABF avec un affichage dans tout le canton de Fribourg, des contacts avec les médias, etc. Les bibliothèques étaient libres d'organiser la journée selon leurs envies/disponibilités.

La bibliothèque de Belfaux y a pris part, de 10h à 15h, en organisant plusieurs animations, dont une collaboration avec l'école de musique Les Artistes à Belfaux. Cette manifestation a connu un beau succès, avec la présence d'une centaine de personnes.

### **Vente de livres d'occasion – 18 novembre 2017**

L'équipe de la bibliothèque a organisé une grande vente de livres, le samedi 18 novembre. Il s'agissait essentiellement de dons, mais également de livres désherbés des rayons de la bibliothèque mis en vente à tout petit prix (entre 1.- et 3.-). Cette matinée a attiré beaucoup de monde.

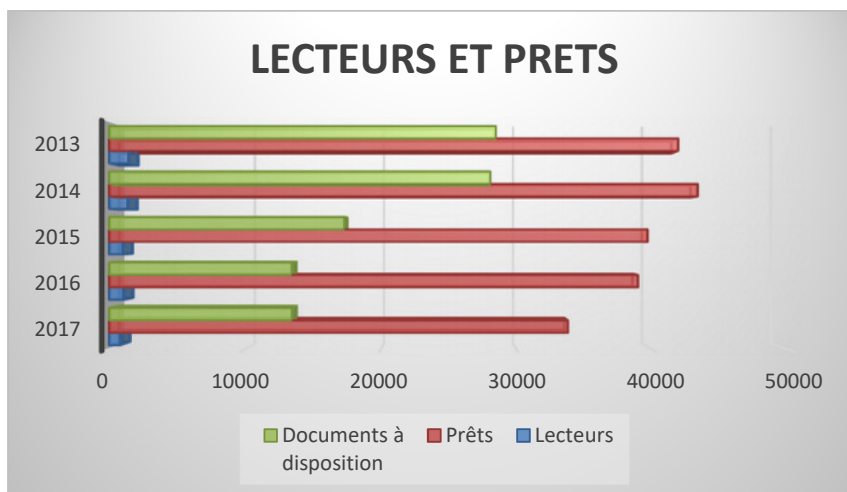
### **Les 4 saisons de l'arbre**

Depuis le mois d'août, la bibliothèque participe au programme cantonal "Je mange bien, je bouge bien" en accueillant un "Arbre des 4 saisons". En guise de fruits, les enfants peuvent cueillir des rubans pour les porter en bracelet ou les garder. Ces rubans rappellent comment bien manger et bien bouger. Chaque saison, l'arbre change et porte d'autres rubans. Douze rubans par saison, à attacher, échanger, partager. Douze bonnes idées pour devenir forts et vigoureux comme les arbres.

Chaque saison, un nouveau livret est offert. Il donne des explications sur chaque ruban, des informations pour comprendre l'importance de bien manger et bien bouger. Il contient également des fiches pour les enfants qui proposent des activités à faire ensemble: recettes, expériences, jeux, idées de mouvements, etc.

Des animations, en rapport avec ce programme, ont été proposées lors des visites de classes aux 1H et 2H, ainsi qu'à une classe de 5H.

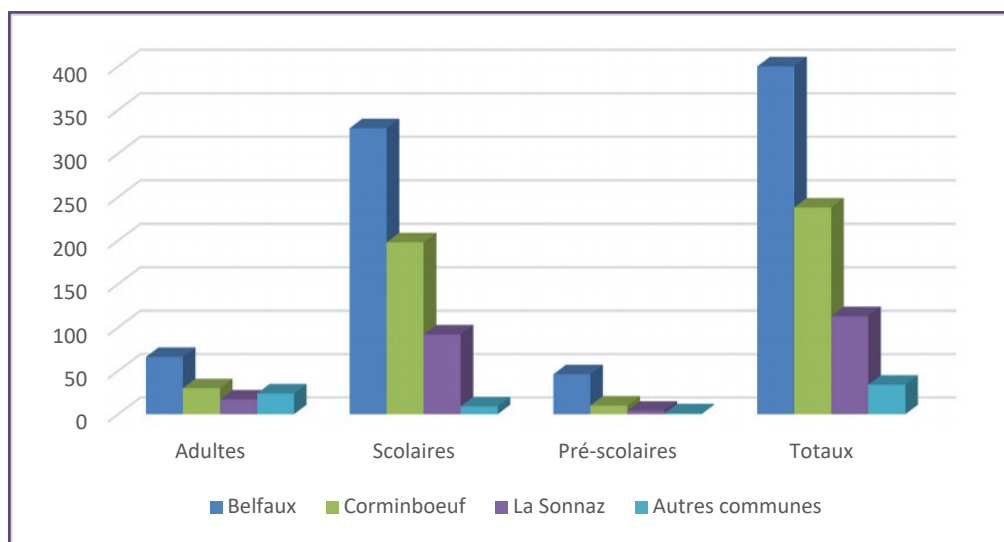
### **Statistiques des lecteurs et des prêts sur 5 ans**



**826 lecteurs actifs en 2017 dont :**

| Commune         | Adultes | Scolaires | Pré-scolaires | Totaux |
|-----------------|---------|-----------|---------------|--------|
| Totaux généraux | 137     | 628       | 61            | 826    |
| Belfaux         | 66      | 329       | 46            | 441    |
| Corminboeuf     | 30      | 198       | 10            | 238    |
| La Sonnaz       | 17      | 92        | 4             | 113    |
| Autres communes | 24      | 1         | 9             | 34     |

ce qui représentent graphiquement :



## **7. ENERGIE ET ENVIRONNEMENT - AGRICULTURE – DECHETTERIE - AFFAIRES MILITAIRES – PROTECTION DE LA POPULATION - SERVICE DU FEU - FORETS**

Responsable : Mme Linda Giunta Corbino  
Suppléant : M. Gabriel Litzistorf

### **ENERGIE ET ENVIRONNEMENT**

#### **Commission de l'énergie et de l'environnement**

Cette commission s'est réunie à 4 reprises. Elle est composée de :

Présidente : Mme Linda Giunta Corbino  
Membres : Mme Murielle Angéloz Burns  
M. Romain Bapst  
M. Philippe Clapasson  
M. Dominique Corpataux  
Mme Greetje Maertens  
M. Felix Schmid  
Mme Anne-Colette Schmutz  
M. Nicolas Jobin  
Secrétaire : Mme Laurence Aebischer

Durant ces séances, elle a géré les dossiers suivants :

- Présentation du Plan communal des Energies
- Plan d'actions Cité de l'énergie
- Bilan énergétique territorial
- Action "Notre geste-Votre geste"
- Présentation de la Fondation pour l'Efficacité énergétique dans les bâtiments publics Fribourgeois (FEF)

#### **Journée "Vide-grenier"**

Le samedi 20 mai 2017, la journée "vide-grenier" a été organisée pour la 4<sup>ème</sup> fois sur la place de parc du terrain de football, en collaboration avec l'ES Belfaux qui s'est occupé de la partie buvette et restauration.

19 exposants ont participé à cette journée qui s'est déroulée de 10 h 00 à 15 h 30. Le succès était au rendez-vous. Pour rappel, ces journées vide-grenier sont une brocante de particulier à particulier, permettant de vendre tout ce qui n'est plus utilisé mais encore utilisable.

Un grand merci aux employés de l'édilité et au corps des sapeurs-pompiers de Sarine Nord pour leur précieuse collaboration.

#### **Démarche en vue de la certification Cité de l'Energie**

La commission a poursuivi la réalisation de diverses actions utiles pour la certification "Cité de l'énergie" :

- Energo (relevé bimensuel des consommations d'eau, d'électricité et de chaleur online du bâtiment scolaire et de la halle de sports lesquels permettent de suivre leur évolution et afin d'étudier et proposer des mesures d'économie)

M. Quentin Haesslein, employé de l'édilité, a été formé aux outils Enercoach, Display, Energoool pour permettre la gestion et l'interprétation des relevés bimensuels

- Participation à la campagne "Notre geste-Votre geste" organisée et subventionnée par le Service de l'Environnement (Sen)

### **Centrale de chauffage avec une chaudière à bois de forêt de 1'200 kW et une chaudière à gaz naturel de 1'500 kW (BELCAD)**

La centrale de chauffage à bois/gaz avec réseau de chauffage à distance alimente 48 sous-stations situées dans des bâtiments communaux, publics et privés. L'alimentation en bois du silo, assurée par Forêts-Sarine, représente un volume de 5'974 m<sup>3</sup> de plaquettes.

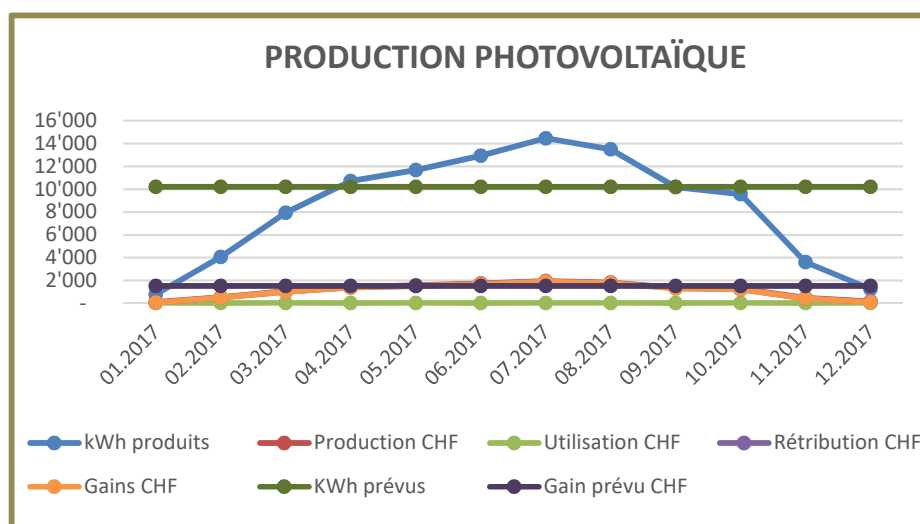
Les 88,65% de l'énergie sont produits à partir du bois entraînant ainsi une économie de 800 tonnes/an de CO<sub>2</sub> pour un équivalent de 300'000 litres de mazout (10 kWh par litre et 0.28 kg de CO<sub>2</sub> par kWh).

#### **Statistiques pour 2017**

|                                                                       |                      |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------|
| ➡ Nombre total d'immeubles raccordés                                  | 48                   |
| ➡ Longueur du réseau                                                  | 6'486 m              |
| ➡ KWh produits / consommés ou facturés                                |                      |
| - Energie produite                                                    | 4'575 MWh            |
| - Energie vendue                                                      | 3'501MWh             |
| - Gaz consommé                                                        | 35 %                 |
| ➡ Quantité de bois (plaquettes) 2017 (mélange de résineux et feuillu) | 3'348 m <sup>3</sup> |

### **Installation photovoltaïque sur la halle de sports et sur l'extension du bâtiment scolaire**

Une surface de 758 m<sup>2</sup> de panneaux solaires photovoltaïques, qui correspond à une puissance nominale de 121 kW, a été installée fin 2012 sur les toitures de la halle de sports et de la partie "surélévation" du bâtiment scolaire. La production annuelle nominale est estimée à 122'000 kWh. L'évolution de la production en 2017 est la suivante :



Les résultats de 2013 à 2017 sont les suivants :

| <b>Récapitulatif</b>     | <b>2017</b> | <b>2016</b> | <b>2015</b> | <b>2014</b> |
|--------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| KWh prévus               | 122'400     | 122'400     | 122'400     | 122'400     |
| KWh produits             | 100'668     | 93'018      | 120'620     | 120'627     |
| Gain brut prévu en CHF   | 18'336.00   | 18'336.00   | 18'336.00   | 18'336.00   |
| Gain brut réalisé en CHF | 13'025.12   | 11'589.08   | 17'113.80   | 18'094.00   |
| Coûts en CHF             | 13'633.30   | 13'663.17   | 13'663.00   | 13'673.00   |
| Gain net réalisé en CHF  | -608.18     | - 2'074.09  | 2'483.90    | 3'321.00    |

## **DECHETTERIE**

### **Groupe de travail de la déchetterie**

Ce groupe de travail a été créé en juillet 2017 et s'est réuni à 3 reprises.

Ses objectifs sont d'étudier la gestion de la déchetterie et voir où diagnostiquer des améliorations, notamment en contrôlant :

- les contrats avec les prestataires
- le règlement de la déchetterie
- la gestion de la déchetterie

Ce groupe est composé de :

Présidente : Mme Linda Giunta Corbino

Membres : M. Romain Bapst, membre de la commission énergie et environnement  
M. Dominique Corpataux, membre de la commission énergie et environnement  
M. Nicolas Jobin, membre de la commission énergie et environnement  
M. Guy Stern, responsable de la déchetterie

Secrétaire : Mme Laurence Aebischer

### **Horaire d'ouverture et information**

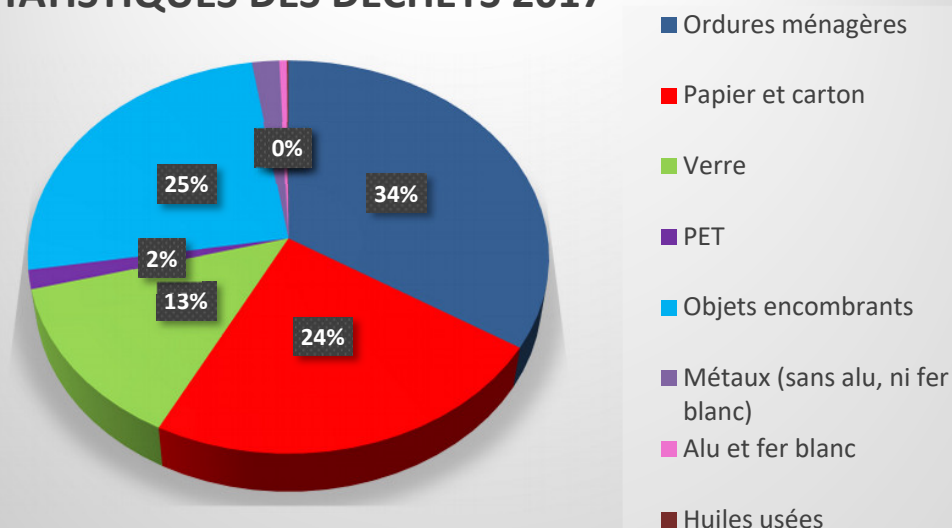
L'horaire d'ouverture de la déchetterie n'a pas été modifié en 2017. Celui-ci représente 14 ½ heures par semaine.

### **Gestion des déchets 2017**

Vous trouverez, ci-après, le comparatif sur 5 ans du tonnage des différentes matières récoltées à la déchetterie ou lors du ramassage des ordures ménagères :

| <b>Matières (en tonnes)</b>     | <b>2017</b> | <b>2016</b> | <b>2015</b> | <b>2014</b> |
|---------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Ordures ménagères               | 408.6       | 412.6       | 398.6       | 390.70      |
| Papier et carton                | 284.41      | 284.3       | 274.96      | 284.25      |
| Verre                           | 160.54      | 152.4       | 148.60      | 151.60      |
| PET                             | 18.76       | 15.8        | 14.02       | 13.09       |
| Objets encombrants              | 301.8       | 298.3       | 272.60      | 276.40      |
| Métaux (sans alu, ni fer blanc) | 22.4        | 22.8        | 21.60       | 22.64       |
| Alu et fer blanc                | 6.18        | 6.02        | 5.97        | 5.99        |
| Huiles usées                    | 1.26        | 1.37        | 1.28        | 1.43        |

## STATISTIQUES DES DECHETS 2017



### **SACCO**

Les communes membres de l'entente intercommunale pour la gestion commune du prélèvement de la taxe sur l'enlèvement des ordures SACCO sont les suivantes: Avry, Belfaux, Corminboeuf, Corserey, Grolley, La Brillaz, La Sonnaz, Marly, Matran, Noréaz, Ponthaux et Prez-vers-Noréaz.

Une assemblée des représentants des communes a eu lieu le 27 avril 2017. Lors de cette séance, les délégués ont approuvé les comptes 2016 et ont désigné la commune de Belfaux présidente pour 2017.

Les prix des sacs SACCO et les taux de couverture de la gestion des déchets sont restés inchangés en 2017.

### **SAIDEF (Société Anonyme pour l'Incinération des Déchets du canton de Fribourg)**

Une seule assemblée générale ordinaire des actionnaires a eu lieu le 31 mai 2017, à Posieux, pour discuter du rapport annuel, approuver les comptes 2016, nommer le Conseil d'administration ainsi que discuter de l'avenir de l'usine d'incinération des boues de STEP. Le délégué pour la commune de Belfaux est M. Patrick Wider, boursier communal.

## **PROTECTION DE LA NATURE**

### **EETI (Entreprise d'Endiguement du Tiguellet)**

#### **Commission exécutive EETI**

La Commission exécutive de l'EETI s'est réunie à 2 reprises. Elle est composée de :

Présidence : M. Vladimir Colella, commune de Givisiez  
Vice-présidente : Mme Rose-Marie Probst, commune de Belfaux  
Membres : Mme Chantal Angéloz, commune de Corminboeuf  
M. Claude Baechler, commune de Corminboeuf  
Mme Eva Berclaz, commune de Givisiez  
Mme Linda Giunta Corbino, commune de Belfaux

Secrétaire-comptable : Mme Laurence Aebischer

Conseiller technique : M. Jean-Claude Spicher

M. Vladimir Colella a été élu à la présidence de cet organe, succédant ainsi à M. Christian Maitre, ancien conseiller communal de la commune de Belfaux. Mme Rose-Marie Probst, syndique de Belfaux, a été élue à la vice-présidence. Le secrétariat et la comptabilité sont assurés par la commune de Belfaux.

### **Travaux d'entretien**

Les travaux sur le territoire de Corminboeuf sont effectués par une société privée. Les employés de l'édilité de Belfaux, Corminboeuf et Givisiez procèdent à l'entretien du Tiguellet sur les territoires de Belfaux et Givisiez.

## **PROTECTION DE LA POPULATION**

### **Entente intercommunale ORCOC**

L'Entente intercommunale ORCOC s'est réunie à 2 reprises. Les communes regroupées sont Belfaux, La Sonnaz, Grolley et Ponthaux. Elle est composée de

|                  |                          |                      |
|------------------|--------------------------|----------------------|
| Président :      | M. Christian Clément     | Commune de La Sonnaz |
| Vice-président : | Mme Linda Giunta Corbino | Commune de Belfaux   |
| Membres :        | M. Antoine Chardonnens   | Commune de Grolley   |
|                  | M. Antoine Julmy         | Commune de Ponthaux  |
|                  | M. Pierre Vonlanthen     | Chef ORCOC           |
| Secrétaire :     | Mme Josiane Angéloz      |                      |

### **ORCOC Rapport d'activités 2017**

L'état-major ORCOC est composé comme suit :

|              |                       |           |
|--------------|-----------------------|-----------|
| Chef ORCOC : | M. Pierre Vonlanthen  | La Corbaz |
| Membres :    | M. Jean-Pierre Barras | Belfaux   |
|              | M. Emile Collaud      | Grolley   |
| Secrétaire : | M. Michel Sallin      | Belfaux   |

Cet état-major a été mis sur pied pour intervenir et diriger en cas de crise en lieu et place du Conseil communal qui doit déjà assumer ses responsabilités le moment venu. L'ORCOC est prêt à faire face à différents événements extraordinaires qui pourraient survenir, à savoir :

- Accidents avec victimes multiples
- Epidémies et pandémies
- Canicules
- Sécheresse : savoir qui a de l'eau, qui a des sources privées, comment amener de l'eau, etc.

- Pannes d'électricité de longue durée : savoir où aller chercher les génératrices et des bus pour déplacer des personnes. A cet effet, des conventions ont déjà été passées avec des fournisseurs de véhicules et de matériel.
- Pollution de l'eau

Une rencontre a eu lieu entre l'Etat-major de l'ORCOC de Belfaux et les Conseils communaux des communes concernées, ceci dans le but de se rendre compte des travaux effectués toute l'année par l'Etat-major ainsi que des diverses procédures qui sont prévues en cas d'événements extraordinaires.

En 2017, l'ORCOC a dû, entre autres, établir un rapport à l'attention du Service de la Sécurité Alimentaire et des Affaires Vétérinaires (SAAV) pour l'informer du processus d'intervention qu'il appliquerait et les moyens dont il disposerait en cas de coupure d'eau ou de pollution de l'eau à Ponthaux, ceci d'autant plus que cette commune dispose d'un réseau d'eau commun avec la commune de Grolley.

## DEFENSE-INCENDIE

### Corps des Sapeurs-Pompiers de Sarine-Nord (CSP de Sarine-Nord)

Le CSP de Sarine-Nord regroupe les communes de Belfaux, Grolley, La Sonnaz et Ponthaux. M. François Vallat est le commandant du feu.

La Commission intercommunale du CSP de Sarine-Nord s'est réunie à 2 reprises. Elle est composée de :

|                   |                          |                                |
|-------------------|--------------------------|--------------------------------|
| Président :       | M. Christian Clément     | Commune de La Sonnaz           |
| Vice-présidente : | Mme Linda Giunta Corbino | Commune de Belfaux             |
| Membres :         | M. Antoine Chardonnens   | Commune de Grolley             |
|                   | M. Antoine Julmy         | Commune de Ponthaux            |
|                   | M. François Vallat       | Commandant du feu              |
|                   | Mme Monique Favre        | Commandante remplaçante du feu |
|                   | M. Henri Julmy           | Commandant remplaçant du feu   |
| Secrétaire :      | Mme Josiane Angéloz      |                                |

### Activités 2017 du CSP de Sarine-Nord

#### Effectifs

Effectifs 2017 : 74 personnes dont 7 dames

#### Provenance des membres du CSP de Sarine-Nord

|                   |              |            |              |
|-------------------|--------------|------------|--------------|
| ▪ Belfaux         | 19 personnes | ▪ Grolley  | 23 personnes |
| ▪ La Sonnaz       | 6 personnes  | ▪ Ponthaux | 23 personnes |
| ▪ Autres communes | 3 personnes  |            |              |

#### Heures d'exercice ou de formation

|                                          |              |
|------------------------------------------|--------------|
| ☞ 4 séances d'état-major                 | 52 heures    |
| ☞ 4 cours de cadres                      | 213.5 heures |
| ☞ 4 exercices pour la totalité du corps  | 492.5 heures |
| ☞ 6 exercices de protection respiratoire | 312 heures   |
| ☞ 2 cours de chauffeurs-machinistes      | 76 heures    |

## Interventions

Le CSP de Sarine-Nord est intervenu pour un total de 837 heures sur les sinistres suivants :

- plusieurs inondations
- assistance lors d'un incendie à Cormagens
- incendies d'un entrepôt à Lossy et d'une ferme à La Corbaz
- incendies de talus
- intervention chimique à la Base Logistique de l'Armée (BLA), à Grolley
- plusieurs alarmes automatiques au Château de la Rosière, à Grolley

## Service de police

La police des routes a, quant à elle, réalisé 501 heures en 2017. Elle a assuré la circulation et le parcage lors de manifestations se déroulant dans l'une ou l'autre des communes membres du CSP de Sarine-Nord ou celles du Grand Fribourg, soit entre autres :

### Belfaux

- Bourses aux habits
- Tir en Campagne
- Aqua-terra
- Festivins

### Grolley

- Marché d'automne

### Grand Fribourg

- Course Morat Fribourg
- Marcheton

## Administratif

Le rapport 2017 du CSP de Sarine-Nord a eu lieu le 26 janvier 2018, à Belfaux. Le CSP de Sarine-Nord a également participé en délégation à l'assemblée de district le 3 février 2017, à Fribourg, et à l'assemblée cantonale des sapeurs-pompiers le 17 mars 2017, à Wünnewil.

## FORETS

### Forêts-Sarine

De manière à optimiser la gestion des forêts, du matériel et des coûts, le Service des forêts et de la faune (SFF) a regroupé toutes les corporations forestières publiques de la Sarine dans une seule entité : Corporation Forêts-Sarine.

La Corporation Forêts-Sarine est composée des entités publiques suivantes :

- Communes d'Arconciel, Autigny, Avry, Belfaux, Chénens, Corminboeuf, Corserey, Cottens, Ependes, Ferpicloz, Givisiez, Granges-Paccot, Grolley, Hauterive, La Brillaz, La Sonnaz, Le Mouret, Marly, Matran, Neyruz, Noréaz, Pierrafortscha, Ponthaux, Prez-vers-Noréaz, Senèdes, Treyvaux, Villars-sur-Glâne, l'Etat de Fribourg,
- Bénéfice curial de Matran
- Bénéfice curial de Treyvaux
- Paroisses de Belfaux et de Marly

L'assemblée des délégués s'est réunie à 2 reprises en 2017. La commune de Belfaux est représentée par Mme Linda Giunta Corbino, conseillère communale.

Le comité directeur s'est réuni quant à lui à 10 reprises en 2017. La commune de Belfaux y est représentée par Mme Rose-Marie Probst, syndique.

La commune de Belfaux possède une surface de 70 ha de forêt au sein de la Corporation Forêts-Sarine.

Pour plus de renseignements, veuillez consulter le site internet de Forêts-Sarine : [www.forets-sarine.ch](http://www.forets-sarine.ch)

### **Visite annuelle des forêts**

La visite annuelle de nos forêts s'est déroulée le 17 septembre 2017 en présence de Mme Rose-Marie Probst, syndique. Elle est dirigée par M. Bertrand Zamofing, forestier gestionnaire, et M. Frédéric Schneider, ingénieur forestier auprès du Service cantonal des forêts et de la faune.

## **8. FINANCES ET IMPOTS - ECONOMIE - POLICE - CIMETIERE**

Responsable : M. François Gendre jusqu'au 31.01.2017 puis Mme Jacqueline Gury Racine  
Suppléante : Mme Isabelle Ottosen jusqu'au 31.01.2017 puis Mme Chantal Barras

### **FINANCES ET IMPOTS**

#### **Commission financière**

La commission financière s'est réunie à 4 reprises. Elle est composée de :

|              |                        |
|--------------|------------------------|
| Présidence : | M. Roger Descloux      |
| Membres :    | Mme Solange Berset     |
|              | Mme Anne De Steiger    |
|              | M. Emmanuel Ducotterd  |
|              | M. David Erard         |
|              | M. Jean-Pierre Frésard |
|              | M. Dominique Stohr     |

#### **Comptes 2016**

##### **Quelques chiffres et commentaires**

|                                         |     |               |
|-----------------------------------------|-----|---------------|
| Fonctionnement charges :                | CHF | 15'189'825.92 |
| Fonctionnement revenus :                | CHF | 15'191'049.81 |
| Amortissement obligatoires :            | CHF | 441'425.00    |
| Prélèvement sur réserve d'eau :         | CHF | 1'464'963.45  |
| Amortissements supplémentaires :        | CHF | 251'028.95    |
| Provision pour bâtiment scolaire        | CHF | 330'000.00    |
| Bénéfice net :                          | CHF | 1'223.89      |
| Cashflow :                              | CHF | 1'023'677.84  |
| Charges liées canton:                   | CHF | 3'585'519.80  |
| Charges liées associations & communes : | CHF | 2'816'617.51  |
| Recettes personnes physiques :          | CHF | 6'367'805.25  |
| (Revenu & fortune)                      |     |               |

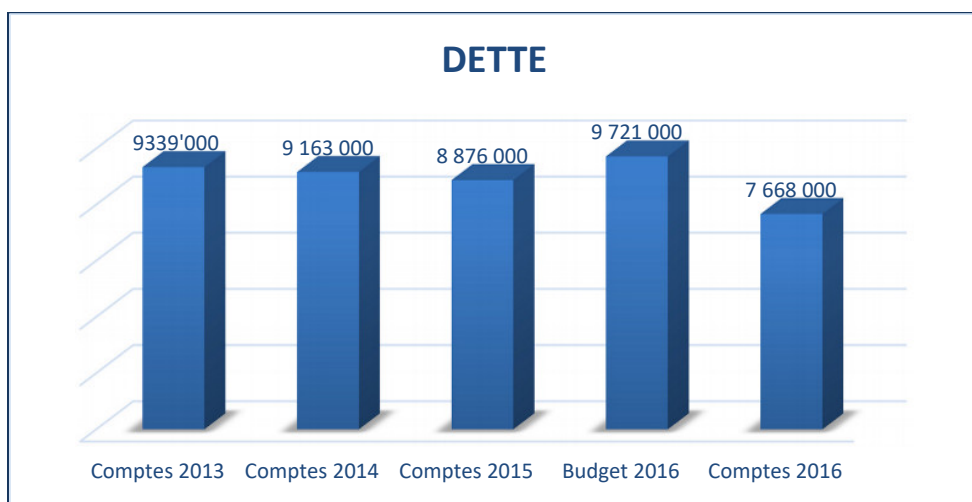
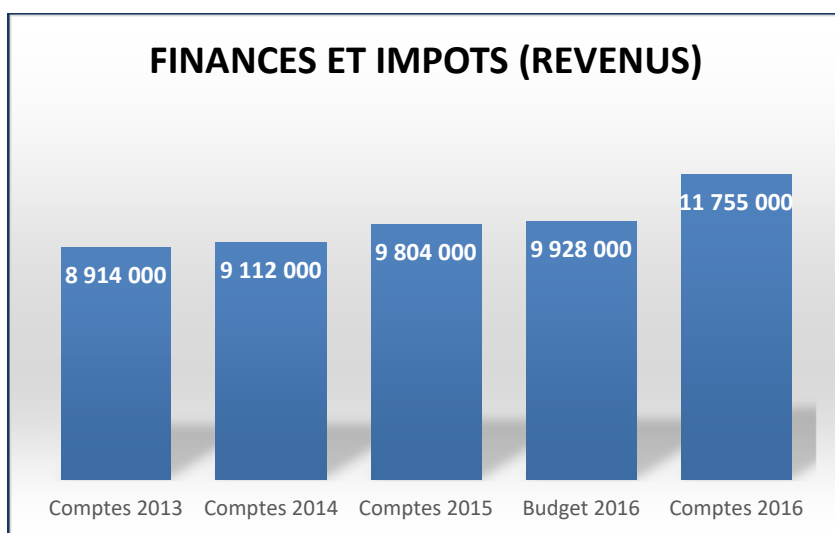
|                                                      |     |            |
|------------------------------------------------------|-----|------------|
| Recettes personnes morales :<br>(Bénéfice & capital) | CHF | 682'655.25 |
| Recettes contribution immobilière :                  | CHF | 750'104.00 |
| Impôts sur des gains immobiliers :                   | CHF | 146'582.80 |
| Impôts sur les mutations :                           | CHF | 147'606.20 |
| Dettes par habitant (3'288)                          | CHF | 2'332.22   |

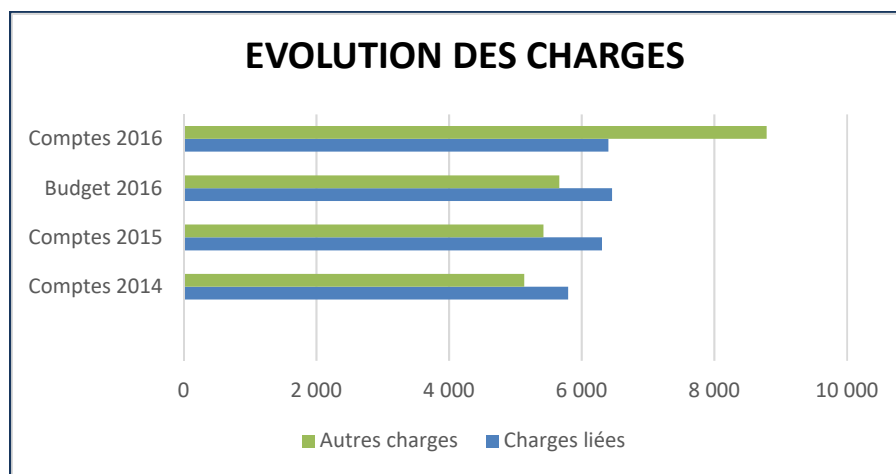
Nous pouvons être satisfaits du résultat financier de l'année 2016.

Le bénéfice de l'exercice est de CHF 1'223.89 après des amortissements supplémentaires de CHF 251'028.95 et la création d'une provision pour le bâtiment scolaire de CHF 330'000.00. Les charges liées par contre continuent de progresser.

Toutefois, la bonne santé de notre économie a fait progresser de manière réjouissante le rendement des impôts. Les produits de l'imposition sur les gains immobiliers et l'impôt sur les mutations sont plutôt à la baisse.

Ce résultat provient aussi d'une très bonne maîtrise des charges. Chaque dicastère a eu à cœur de suivre le budget qui lui est attribué.





## **Budget 2018**

### **Fonctionnement**

Le budget 2018 boucle avec un total des charges de CHF 12'735'341.00 et des produits de CHF 12'449'804.00, soit un résultat négatif de CHF 285'537.00

Pour l'année 2018 les charges augmenteront de 1,68 % et les revenus de 1,83 % par rapport au budget 2017. Les rentrées fiscales des personnes physiques dues à l'augmentation de la population progressent d'environ 2,14 %. Les charges liées quant à elles augmenteront de 4,03 %.

De la péréquation des ressources, un montant de CHF 586'786.00 et de la péréquation des besoins un montant de CHF 170'995.00 a été attribué.

Le déficit du budget représente les 2,24 % des charges communales et de ce fait reste dans les normes autorisées (5 %).

Des informations détaillées figurent dans les comptes se trouvant en fin de document.

### **Investissements**

Différents investissements sont présentés avec les dépenses qui les concernent. Le total des dépenses d'investissements s'élève à CHF 1'878'000.00 et les recettes d'investissements estimées s'élèvent à CHF 212'023.00.

## **NATURALISATIONS**

### **Commission des naturalisations**

La commission des naturalisations s'est réunie à 4 reprises. Elle est composée de :

Présidente : Mme Anne-Marie Schmid Kilic  
 Vice-président : M. François Gendre jusqu'au 31.01.2017 puis  
 Mme Jacqueline Gury Racine  
 Membres : M. Nicolas Bapst  
 M. Emile Minder  
 M. Frédéric Oberson  
 M. Christophe Thode  
 Secrétaire : Mme Josiane Angéloz

La commission des naturalisations a traité 9 dossiers, pour un total de 14 personnes. Elle a préavisé favorablement 7 dossiers et en a suspendu 2. Par la suite, le Conseil communal a suivi le préavis de la commission des naturalisations et octroyé le droit de cité de Belfaux à 11 personnes.

Lors de la séance qui s'est déroulée le 9 octobre 2017, la commission a pu bénéficier d'un entretien avec Mme Andrea Wassmer, présidente de la commission des naturalisations du Grand Conseil fribourgeois, qui est venue donner, entre autres, des informations sur la nouvelle Loi fédérale sur les naturalisations qui est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2018 ainsi que son impact sur la Loi cantonale et sur le travail des commissions communales.

## **ECONOMIE**

### **Commission économique**

La commission économique s'est réunie à 3 reprises. Elle est composée de :

Présidente : Mme Jacqueline Gury Racine

Membres : Mme Solange Berset  
Mme Muriel Besson Gumy  
Mme Carine Eggertswyler  
Mme Véronique Rebetez  
Mme Sonia Baeriswyl  
M. Olivier Brülhart  
M. Stéphane Losey  
M. Thierry Nydegger

Secrétaire : Mme Anne de Steiger

Les thèmes qui l'ont occupée sont :

- l'organisation du traditionnel Apéritif de l'économie locale réunissant les commerçants et artisans de la commune
- l'information sur les différents projets immobiliers et le développement de la commune

### **Trophée des PME de l'Agglo**

Lors de la première édition, la Laiterie de Belfaux a été retenue parmi les 4 derniers finalistes ayant concouru pour l'obtention du trophée des entreprises innovantes. Mise en concurrence pour le premier prix avec une entreprise de Guin, elle fut classée en 2<sup>ème</sup> position.

Félicitations à la Laiterie de Belfaux pour ce beau résultat.

### **Apéritif de l'économie locale**

L'apéritif de l'économie locale a eu lieu le 31 août 2017 au Centre paroissial, à Belfaux, et a réuni une centaine de personnes.

Au cours de la manifestation, trois commerçants (Michel Brülhart SA, Pharmacie du Hêtre et Ecole de Musique Les Artistes), membres de l'ICAB, ont présenté leurs différentes activités. Puis un exposé sur le thème "La forêt et son importance pour le village et la population de Belfaux" a été présenté par M. Bertrand Zamofing, forestier de région à Forêts-Sarine et a intéressé les invités présents.

La soirée s'est terminée par des échanges autour d'une agape offerte par la commune.

## **POLICE**

### **Patentes**

Préavis favorables du Conseil communal communiqués à la Préfecture de la Sarine pour :

- ✧ la délivrance des patentes pour l'exploitation des divers commerces (restaurants, kiosque, buvettes...) sis sur le territoire de la commune
- ✧ la délivrance de concessions pour les taxis.

### **Police de proximité**

La Police de proximité en quelques chiffres pour l'année 2017 et pour Belfaux

Extraits des statiques cantonales :

- la Police fribourgeoise traite 100 nouvelles affaires par jour, cela va d'un vol toutes les heures à un hold-up tous les 15 jours. 360 personnes ont été signalées disparues en 2017.

Pour Belfaux :

- la criminalité est en baisse : 5 lésions corporelles (bagarres), 4 voies de fait, 3 actes de violence, 1 brigandage
- 8 dommages à la propriété ou déprédations
- 4 vols par effraction
- 6 accidents, dont un accident mortel, 2 accidents avec blessés et 3 accidents avec seulement des dégâts matériels.

Par ailleurs la Police a été sollicitée pour les manifestations villageoises, la surveillance autour de l'école et l'accueil de Monsieur Alain Berset, président de la Confédération.

Selon la Police de proximité notre commune est calme. Les relations avec les différentes autorités sont bonnes et ne posent pas de soucis particuliers.

## **CIMETIERE**

### **Cercle d'inhumation**

Les communes de Belfaux, Corminboeuf et La Sonnaz ainsi que la Paroisse de Belfaux font partie du cercle d'inhumation.

La commission du cimetière s'est réunie à 2 reprises. Elle est composée de :

|              |                                                                                                                      |                                                                                                                    |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Président :  | M. François Gendre puis<br>Mme Jacqueline Gury Racine                                                                | Commune de Belfaux                                                                                                 |
| Membres :    | M. le Curé Michel Suchet<br>Mme Christiane Haas<br>Mme Mary-Lise Bapst<br>M. Dominique Rhône<br>Mme Olivia Théraulaz | Paroisse de Belfaux<br>Paroisse de Belfaux<br>Commune de Belfaux<br>Commune de Corminboeuf<br>Commune de La Sonnaz |
| Secrétaire : | Mme Véronique Christan                                                                                               |                                                                                                                    |

Elle a travaillé principalement à l'élaboration d'un nouveau règlement pour la gestion du cimetière ainsi que sur le projet de convention pour les communes concernées. Elle s'est aussi occupée de l'aménagement du cimetière (arbres, bancs et allées).

### **Centre funéraire**

Le cercle d'inhumation a enregistré :

|                      | 2017 | 2016 | 2015 | 2014 | 2013 | 2012 |
|----------------------|------|------|------|------|------|------|
| <b>Incinérations</b> | 10   | 15   | 16   | 18   | 21   | 28   |
| <b>Inhumations</b>   | 3    | 2    | 2    | 5    | 4    | 5    |

## **9. PETITE ENFANCE - COLONIE - JEUNESSE - CULTURE ET SPORTS - TOURISME**

Responsable : Mme Isabelle Ottosen jusqu'au 31 janvier 2017 puis Mme Chantal Barras  
Suppléante : Mme Mary-Lise Bapst

### **PETITE ENFANCE**

#### **Crèche Barbotine**

L'association de la crèche Barbotine regroupe les communes de Belfaux, Grolley, La Sonnaz et Misery-Courtion.

#### **Assemblée des délégués**

L'assemblée des délégués s'est réunie à 2 reprises. Elle est composée de :

Président : Mme Jacqueline Gury Racine, commune de Belfaux  
Vice-présidente : Mme Laurence Zizza, commune de Misery-Courtion  
Délégués : Mme Rose-Marie Probst, commune de Belfaux  
Mme Muriel Frésard, commune de Belfaux  
Mme Carole Ansermot, commune de Grolley  
Mme Sarah Hemmer, commune de La Sonnaz  
Secrétaire : Mme Josiane Angéloz

#### **Directrice de la Crèche**

Mme Brigitte Röthlisberger

#### **Comité de direction**

Jusqu'au 19.09.2017

|             |                            |                                           |
|-------------|----------------------------|-------------------------------------------|
| Président : | Mme Brigitte Python        | Commune de La Sonnaz                      |
| Membres :   | Mme Suzanne Bovet          | Commune de Grolley                        |
|             | Mme Myriam Genoud          | Commune de Misery-Courtion                |
|             | Mme Isabelle Ottosen       | Commune de Belfaux (départ au 31.01.2017) |
| Crèche :    | Mme Brigitte Röthlisberger | Voix consultative                         |

### Depuis le 21.09.2017

|              |                            |                            |
|--------------|----------------------------|----------------------------|
| Présidente : | Mme Brigitte Python        | Commune de La Sonnaz       |
| Membres :    | Mme Suzanne Bovet          | Commune de Grolley         |
|              | Mme Myriam Genoud          | Commune de Misery-Courtion |
|              | Mme Chantal Barras         | Commune de Belfaux         |
| Crèche :     | Mme Brigitte Röthlisberger | Voix consultative          |

### **Fonctionnement de la crèche**

Taux d'occupation 92%

Prix coûtant CHF 120.-- par jour et par enfant des communes membres

La commune assume la différence entre le prix coûtant et le prix payé par les parents, soit pour 2017 un montant total de CHF 92'478.65.

|               |                    |                |
|---------------|--------------------|----------------|
| Chiffres clés | Total des charges  | CHF 706'366.89 |
|               | Total des produits | CHF 732'147.90 |
|               | Bénéfice           | CHF 25'781.01  |

Capacité d'accueil 29 places réparties en 3 secteurs

Personnel L'équipe éducative est composée de :

- Diplômé(e)s ou certifié(e)s dans le domaine de la petite enfance
- Personnel auxiliaire expérimenté
- Apprenti-e/s et stagiaire/s

|                        |                 |            |
|------------------------|-----------------|------------|
| Provenance des enfants | Belfaux         | 41 enfants |
|                        | Grolley         | 13 enfants |
|                        | La Sonnaz       | 12 enfants |
|                        | Misery-Courtion | 7 enfants  |

Des renseignements divers ainsi que les comptes et budgets sont disponibles sur le site de la crèche Barbotine.

### **Structures d'accueil de la petite enfance**

Conformément à la Loi sur les structures d'accueil extrafamilial de jour (LStE) du 9 juin 2011, la commune de Belfaux a subventionné les structures d'accueil extrafamilial comme suit :

| <b>Association d'accueil familial de jour Sarine</b> | <b>Fin 2017</b> | <b>Fin 2016</b> | <b>Fin 2015</b> | <b>Fin 2014</b> | <b>Fin 2013</b> |
|------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Nombre d'enfants placés                              | 68              | 74              | 66              | 59              | 53              |
| Subventions CHF                                      | 42'641.00       | 56'167.35       | 43'968.85       | 41'476.65       | 45'056.30       |

### **Ecole maternelle**

La commune subventionne l'école maternelle de Belfaux et met gratuitement les locaux à disposition. En 2017, la commune a entrepris les démarches nécessaires afin que cette structure devienne une structure communale. Un groupe de travail composé de Mmes Chantal Barras, conseillère communale, et Florence Châtelain Zuccone, responsable de l'école maternelle, travaille sur la création du nouveau règlement communal et de son règlement d'application. La nouvelle structure est prévue pour l'automne 2018.

| <b>Ecole maternelle</b> | <b>Fin 2017</b> | <b>Fin 2016</b> | <b>Fin 2015</b> | <b>Fin 2014</b> | <b>Fin 2013</b> |
|-------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Nombre d'enfants placés | 26              | 28              | 29              | 28              | 25              |
| Subventions CHF         | 14'813.90       | 14'904.70       | 14'984.00       | 14'944.85       | 15'000.00       |

### **Accueil extrascolaire (AES)**

L'accueil extrascolaire a été mis en place en 2005 par l'Association des Parents d'Elèves (APE). Il offre la possibilité aux parents de concilier vie professionnelle et vie familiale en prenant en charge les enfants en âge de scolarité. En 2017, la commune a entrepris les démarches afin que cette structure devienne une structure communale. Un groupe de travail composé de Mmes Muriel Frésard et Chantal Barras, conseillères communales, Anne Leuba, représentante de l'APE, et M. Laurent Wolfer, secrétaire communal, a travaillé sur l'établissement du règlement communal et de son règlement d'application. La nouvelle structure est prévue pour août 2018.

Actuellement, l'AES a une capacité d'accueil de 24 places à plein temps réparties sur 2 sites.

Responsable de l'AES : Mmes Sophie Villet et Anne Leuba

Personnel : 5 animatrices et 1 auxiliaire

Depuis septembre 2017, 92 enfants du cercle scolaire de Belfaux sont accueillis par l'AES. Les parents peuvent choisir le placement désiré en fonction de leurs besoins. L'AES a également ouvert ses portes une semaine durant les vacances de Pâques et deux semaines durant les vacances d'été.

| <b>Accueil extrascolaire</b> | <b>Fin 2017</b> | <b>Fin 2016</b> | <b>Fin 2015</b> | <b>Fin 2014</b> | <b>Fin 2013</b> |
|------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Nombre d'enfants placés      | 92              | 88              | 79              | 70              | 65              |
| Subventions CHF              | 53'613.65       | 55'284.00       | 38'251.10       | 30'324.25       | 32'292.20       |

### **Tranches horaires dès la rentrée 2017/2018**

| <b>HORAIRE 1</b> | <b>HORAIRE 2</b> | <b>HORAIRE 3</b> | <b>HORAIRE 4</b> | <b>HORAIRE 5</b> | <b>HORAIRE 6</b> |
|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| 7h00-8h00        | 8h00-11h55       | 11h55-13h45      | 13h45-15h30      | 15h30-17h40      | 17h40-18h10      |

## **JEUNESSE**

### **Commission de Jeunesse**

La commission de jeunesse n'a pas siégé en 2017. Elle est composée de :

Présidente : Mme Isabelle Ottosen (départ au 31.01.2017)

Mme Chantal Barras (dès le 06.03.2017)

Membres : Mme Muriel Frésard

Mme Jeanne-Fleure Kaufmann

M. Olivier Fragnière (démission en cours d'année 2017)

M. Aurèle Schaller

## **Réception des nouveaux citoyens**

Le Conseil communal a eu le plaisir de rencontrer les citoyens ayant eu 18 ans durant l'année lors d'une soirée organisée le 2 novembre 2017. Après un accueil et une présentation de la commune dans la salle du Conseil communal, ils ont passé une partie de la soirée auprès d'une artisane de notre village Madame Menoud, propriétaire de CECILE-CHOCO pour un "atelier chocolat".

Ils ont ensuite partagé un apéritif-dîatoire dans les locaux de l'administration communale. Le Conseil communal remercie les participants à cette soirée et leur souhaite plein succès dans leurs activités futures.



## **COLONIE**

### **Colonie 2017**

La colonie de Belfaux s'est déroulée du 15 au 22 juillet 2017. Une huitantaine d'enfants de notre commune ont eu le plaisir de se rendre à Sedrun dans les Grisons pour une semaine placée sous le signe du rire, de l'amitié et des loisirs. Toutes les informations et les photos de cette semaine sont disponibles sur le site de la colonie [www.colobelfaux.ch](http://www.colobelfaux.ch). Nous remercions le comité composé de MM. Saeed Ajilian et Steve Golliard et Mme Stéphanie Spaeni ainsi que tous les moniteurs pour leur engagement.



## CULTURE

### Commission culturelle et d'animation

La commission culturelle et d'animation a siégé à 5 reprises. Elle est composée de :

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Présidente | Mme Isabelle Ottosen (départ au 31.01.2017)<br>Mme Chantal Barras (dès le 06.03.2017)                                                                                                                                                                                                                                            |
| Membres    | Mme Johanna Bapst (départ au 14.02.2017)<br>Mme Yvonne Bapst (dès le 21.03.2017)<br>Mme Marianne Aebischer<br>Mme Marie-Claire Daul<br>Mme Françoise Prongué Hofstetter<br>Mme Stéphanie Spaeni<br>M. Alain Carrupt<br>M. Frédéric Oberson (départ au 09.05.2017)<br>M. René Krattinger (dès le 15.05.2017)<br>M. Frantz Simonis |
| Secrétaire | Mme Marianne Aebischer                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

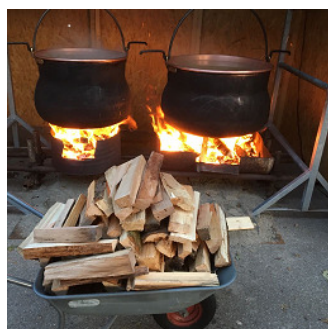
### Activités au cœur du village

#### **Fête du 1<sup>er</sup> août**

La Fête nationale du 1<sup>er</sup> Août a été organisée par l'Etoile Sportive de Belfaux, avec l'appui de la commune, et s'est déroulée au terrain de football. Cette manifestation a attiré un grand nombre de participants. M. Marc Lüthi, vice-syndic, était l'orateur de la soirée.

#### **Fabrication du vin cuit**

La commission culturelle et d'animation a organisé la fabrication du vin cuit à l'ancienne durant le week-end du 23 au 24 septembre 2017. La cuisson des 500 litres de jus de poire s'est soldée par la mise en bouteilles d'une cinquantaine de litres de vin cuit. Toutes les bouteilles de la cuvée 2017 ont trouvé preneur.



#### **Belfaux-Bouge**

En septembre 2017, la commune a décidé de soutenir la 2<sup>ème</sup> édition de "Belfaux-Bouge" organisée par le VBC de Belfaux. En effet, sous la responsabilité du VBC, une vingtaine de jeunes se rendent, tous les lundis de 17h30 à 19h00, à la halle de sports de Belfaux pour faire du sport et se dépenser.

#### **Fête de la St-Nicolas**

Le samedi 2 décembre 2017, la commission culturelle et d'animation ainsi que la Société de Jeunesse de Belfaux ont organisé la magnifique fête de la St-Nicolas.

La manifestation au cœur de la forêt a attiré plus de 100 enfants sur un parcours balisé de bougies et de torches finlandaises malgré les températures glaciales. Chaque enfant a reçu un sachet de friandises par St-Nicolas et tout le monde a pu se réchauffer autour d'une tasse de thé dans une ambiance chaleureuse.



### **Bibliotroc**

La commission culturelle et d'animation a installé son premier "bibliotroc" devant la Laiterie de Belfaux, avec l'accord de Mme et M. Eggertswyler.

Ce bibliotroc permet d'échanger vos livres de manière libre et gratuite.



### **Cours d'histoire**

Depuis plusieurs années, des cours d'histoire antique sont organisés dans notre village. Ces cours sont gratuits et dispensés par M. Philippe Oswald, habitant de Belfaux et ancien enseignant d'histoire. Ils ont lieu le lundi à 20h00 à la salle paroissiale de Belfaux.

Le Conseil communal remercie M. Oswald pour son engagement au service de la culture ainsi que la paroisse pour la mise à disposition des locaux.

### **Aides aux sociétés locales**

Le Conseil communal a soutenu financièrement les sociétés suivantes :

- |                           |                                    |
|---------------------------|------------------------------------|
| ▪ BédéMANIA               | ▪ Guggenmusik Les Tricounis        |
| ▪ Les Aînés, jeu de carte | ▪ Groupe de Recherches historiques |
| ▪ Fanfare La Lyre         | ▪ Société de Tir à 300 mètres      |
| ▪ Chœur Chanteclair       | ▪ Hockey Club Belfaux              |
| ▪ Chœur mixte St-Etienne  | ▪ Confrérie les Tire-Bouchon       |



# HALLE DE GYMNASTIQUE - OCCUPATION 2017 - 2018

| HEURE   | LUNDI               |                  | MARDI        |            | MERCREDI     |                  | JEUDI            |            | VENDREDI   |            | SAMEDI |     | DIMANCHE |     |  |  |  |
|---------|---------------------|------------------|--------------|------------|--------------|------------------|------------------|------------|------------|------------|--------|-----|----------|-----|--|--|--|
|         | 1/3                 | 2/3              | 1/3          | 2/3        | 1/3          | 2/3              | 1/3              | 2/3        | 1/3        | 2/3        | 1/3    | 2/3 | 1/3      | 2/3 |  |  |  |
| 08 h 00 | EP BELFAUX - Cirque | EP et EM BELFAUX | EP LA SONNAZ | EP BELFAUX | EP LA SONNAZ | EP BELFAUX       | EP et EM BELFAUX | EP BELFAUX | EP BELFAUX | EP BELFAUX | UHC    |     |          |     |  |  |  |
| 08 h 15 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 08 h 30 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 08 h 45 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 09 h 00 | EP BELFAUX - Cirque | EP et EM BELFAUX | EP LA SONNAZ | EP BELFAUX | EP BELFAUX   | EP et EM BELFAUX | EP BELFAUX       | EP BELFAUX | EP BELFAUX | CAB        |        |     |          |     |  |  |  |
| 09 h 15 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 09 h 30 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 09 h 45 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 10 h 00 | EP BELFAUX - Cirque | EP et EM BELFAUX | EP LA SONNAZ | EP BELFAUX | EP BELFAUX   | EP et EM BELFAUX | EP BELFAUX       | EP BELFAUX | EP BELFAUX |            | UHC    |     |          |     |  |  |  |
| 10 h 15 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 10 h 30 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 10 h 45 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 11 h 00 | EP BELFAUX - Cirque | EP et EM BELFAUX | EP LA SONNAZ | EP BELFAUX | EP BELFAUX   | EP et EM BELFAUX | EP BELFAUX       | EP BELFAUX | EP BELFAUX | CAB        |        |     |          |     |  |  |  |
| 11 h 15 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 11 h 30 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 11 h 45 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 12 h 00 | EP BELFAUX - Cirque | EP et EM BELFAUX | EP LA SONNAZ | EP BELFAUX | EP BELFAUX   | EP et EM BELFAUX | EP BELFAUX       | EP BELFAUX | EP BELFAUX |            | UHC    |     |          |     |  |  |  |
| 12 h 30 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 13 h 00 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 13 h 45 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 14 h 00 | EP BELFAUX - Cirque | EP et EM BELFAUX | EP LA SONNAZ | EP BELFAUX | EP BELFAUX   | EP et EM BELFAUX | EP BELFAUX       | EP BELFAUX | EP BELFAUX | CAB        |        |     |          |     |  |  |  |
| 14 h 15 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 14 h 35 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 14 h 45 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 15 h 00 | EP BELFAUX - Cirque | EP et EM BELFAUX | EP LA SONNAZ | EP BELFAUX | EP BELFAUX   | EP et EM BELFAUX | EP BELFAUX       | EP BELFAUX | EP BELFAUX |            | CAB    |     |          |     |  |  |  |
| 15 h 15 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 15 h 30 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 15 h 45 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 16 h 00 | EP BELFAUX - Cirque | EP et EM BELFAUX | EP LA SONNAZ | EP BELFAUX | EP BELFAUX   | EP et EM BELFAUX | EP BELFAUX       | EP BELFAUX | EP BELFAUX | CAB        |        |     |          |     |  |  |  |
| 16 h 15 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 16 h 30 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 16 h 45 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 17 h 00 | EP BELFAUX - Cirque | EP et EM BELFAUX | EP LA SONNAZ | EP BELFAUX | EP BELFAUX   | EP et EM BELFAUX | EP BELFAUX       | EP BELFAUX | EP BELFAUX |            | CAB    |     |          |     |  |  |  |
| 17 h 15 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 17 h 30 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 17 h 45 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 18 h 00 | EP BELFAUX - Cirque | EP et EM BELFAUX | EP LA SONNAZ | EP BELFAUX | EP BELFAUX   | EP et EM BELFAUX | EP BELFAUX       | EP BELFAUX | EP BELFAUX | CAB        |        |     |          |     |  |  |  |
| 18 h 15 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 18 h 30 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 18 h 45 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 19 h 00 | EP BELFAUX - Cirque | EP et EM BELFAUX | EP LA SONNAZ | EP BELFAUX | EP BELFAUX   | EP et EM BELFAUX | EP BELFAUX       | EP BELFAUX | EP BELFAUX |            | CAB    |     |          |     |  |  |  |
| 19 h 15 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 19 h 30 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 19 h 45 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 20 h 00 | EP BELFAUX - Cirque | EP et EM BELFAUX | EP LA SONNAZ | EP BELFAUX | EP BELFAUX   | EP et EM BELFAUX | EP BELFAUX       | EP BELFAUX | EP BELFAUX | CAB        |        |     |          |     |  |  |  |
| 20 h 15 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 20 h 30 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 20 h 45 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 21 h 00 | EP BELFAUX - Cirque | EP et EM BELFAUX | EP LA SONNAZ | EP BELFAUX | EP BELFAUX   | EP et EM BELFAUX | EP BELFAUX       | EP BELFAUX | EP BELFAUX |            | CAB    |     |          |     |  |  |  |
| 21 h 15 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 21 h 30 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 21 h 45 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 22 h 00 | EP BELFAUX - Cirque | EP et EM BELFAUX | EP LA SONNAZ | EP BELFAUX | EP BELFAUX   | EP et EM BELFAUX | EP BELFAUX       | EP BELFAUX | EP BELFAUX | CAB        |        |     |          |     |  |  |  |
| 22 h 15 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 22 h 30 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 22 h 45 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 23 h 00 | EP BELFAUX - Cirque | EP et EM BELFAUX | EP LA SONNAZ | EP BELFAUX | EP BELFAUX   | EP et EM BELFAUX | EP BELFAUX       | EP BELFAUX | EP BELFAUX |            | CAB    |     |          |     |  |  |  |
| 23 h 15 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 23 h 30 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |
| 23 h 45 |                     |                  |              |            |              |                  |                  |            |            |            |        |     |          |     |  |  |  |

\* de novembre à fin mars FC, le reste de l'année libre

\*\* de novembre à fin mars le Motoclub d'entente avec le VBC



# **COMPTES 2016**

⇒ **FONCTIONNEMENT**

⇒ **INVESTISSEMENTS**

# **BUDGETS 2018**

⇒ **FONCTIONNEMENT**

⇒ **INVESTISSEMENTS**

## COMPTE DE FONCTIONNEMENT 2016

|   | COMPTES                                      | COMPTES 2016  |               | BUDGET 2016   |               | COMPTES 2015  |               |
|---|----------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
|   |                                              | CHARGES       | REVENUS       | CHARGES       | REVENUS       | CHARGES       | REVENUS       |
| 0 | ADMINISTRATION                               | 1'084'682.97  | 111'867.20    | 1'145'477.00  | 111'350.00    | 1'131'403.02  | 101'568.70    |
| 1 | ORDRE PUBLIC                                 | 431'705.85    | 421'089.25    | 496'720.00    | 423'900.00    | 480'600.05    | 419'480.35    |
| 2 | ENSEIGNEMENT ET FORMATION                    | 4'108'735.78  | 264'841.34    | 4'221'728.00  | 259'900.00    | 4'172'998.00  | 262'225.05    |
| 3 | CULTE, CULTURE ET LOISIRS                    | 367'273.05    | 33'585.00     | 389'301.00    | 44'000.00     | 368'197.60    | 40'217.50     |
| 4 | SANTE                                        | 1'066'375.15  | 11'232.65     | 1'088'340.00  | 35'000.00     | 1'105'758.25  | 17'277.80     |
| 5 | AFFAIRES SOCIALES                            | 1'692'134.50  | 3'581.85      | 1'723'330.00  | 1'000.00      | 1'609'833.30  | 2'924.50      |
| 6 | TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS                 | 777'165.58    | 68'517.75     | 808'323.00    | 69'980.00     | 792'148.45    | 75'076.55     |
| 7 | PROTECTION ET AMENAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT | 2'727'703.07  | 2'519'339.66  | 1'287'866.00  | 1'054'440.00  | 1'168'511.45  | 1'011'680.55  |
| 8 | ECONOMIE                                     | 39'855.78     | 1'391.15      | 45'670.00     | 700.00        | 53'067.00     | 467.50        |
| 9 | FINANCES ET IMPOTS                           | 2'894'194.19  | 11'755'603.96 | 914'919.00    | 9'928'125.00  | 846'078.77    | 9'803'712.99  |
|   | TOTALISATION                                 | 15'189'825.92 | 15'191'049.81 | 12'121'674.00 | 11'928'395.00 | 11'728'595.89 | 11'734'631.49 |
|   | Résultat                                     | 1'223.89      |               |               | 193'279.00    | 6'035.60      |               |

## COMPTE D'INVESTISSEMENTS 2016

|   | COMPTES                                       | COMPTES 2016 |                   | BUDGET 2016  |                     | COMPTES 2015 |                   |
|---|-----------------------------------------------|--------------|-------------------|--------------|---------------------|--------------|-------------------|
|   |                                               | CHARGES      | REVENUS           | CHARGES      | REVENUS             | CHARGES      | REVENUS           |
|   |                                               |              |                   |              |                     |              |                   |
|   |                                               |              |                   |              |                     |              |                   |
| 1 | ORDRE PUBLIC                                  |              |                   |              |                     |              | 33'361.00         |
| 2 | ENSEIGNEMENT ET FORMATION                     | 338'939.56   |                   | 520'000.00   | 24'000.00           | 1'716.10     |                   |
| 6 | TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS                  | 43'666.55    |                   | 698'500.00   | 235'000.00          | 279'199.80   |                   |
| 7 | PROTECTION ET AMENAGEMENT DE L' ENVIRONNEMENT | 341'666.70   | 22'836.95         | 375'000.00   | 260'000.00          | 119'496.55   | 164'233.80        |
| 9 | FINANCES ET IMPOTS                            | 40'157.95    |                   | 75'000.00    |                     | 20'000.00    |                   |
|   | TOTALISATION                                  | 764'430.76   | 22'836.95         | 1'668'500.00 | 519'000.00          | 420'412.45   | 197'594.80        |
|   |                                               |              |                   |              |                     |              |                   |
|   |                                               |              |                   |              |                     |              |                   |
|   | <b>Résultat</b>                               |              | <b>741'593.81</b> |              | <b>1'149'500.00</b> |              | <b>222'817.65</b> |

## **BUDGET DE FONCTIONNEMENT 2018**

|   | COMPTES                                      | BUDGET 2018   |                   | BUDGET 2017   |                   | COMPTES 2016    |               |
|---|----------------------------------------------|---------------|-------------------|---------------|-------------------|-----------------|---------------|
|   |                                              | CHARGES       | REVENUS           | CHARGES       | REVENUS           | CHARGES         | REVENUS       |
| 0 | ADMINISTRATION                               | 1'335'822.00  | 125'000.00        | 1'316'460.00  | 124'700.00        | 1'084'682.97    | 111'867.20    |
| 1 | ORDRE PUBLIC                                 | 267'800.00    | 139'200.00        | 284'570.00    | 146'700.00        | 431'705.85      | 421'089.25    |
| 2 | ENSEIGNEMENT ET FORMATION                    | 4'554'494.00  | 283'800.00        | 4'462'246.00  | 302'680.00        | 4'108'735.78    | 264'841.34    |
| 3 | CULTE, CULTURE ET LOISIRS                    | 409'917.00    | 21'000.00         | 411'123.00    | 44'000.00         | 367'273.05      | 33'585.00     |
| 4 | SANTE                                        | 1'187'600.00  | 15'000.00         | 1'152'308.00  | 19'500.00         | 1'066'375.15    | 11'232.65     |
| 5 | AFFAIRES SOCIALES                            | 1'881'450.00  | 1'000.00          | 1'826'200.00  | 1'000.00          | 1'692'134.50    | 3'581.85      |
| 6 | TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS                 | 870'677.00    | 75'000.00         | 821'390.00    | 69'980.00         | 777'165.58      | 68'517.75     |
| 7 | PROTECTION ET AMENAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT | 1'316'296.00  | 1'096'300.00      | 1'299'198.00  | 1'075'100.00      | 2'727'703.07    | 2'519'339.66  |
| 8 | ECONOMIE                                     | 47'557.00     | 700.00            | 47'883.00     | 700.00            | 39'855.78       | 1'391.15      |
| 9 | FINANCES ET IMPOTS                           | 863'728.00    | 10'692'804.00     | 900'564.00    | 10'437'178.00     | 2'894'194.19    | 11'755'603.96 |
|   |                                              |               |                   |               |                   |                 |               |
|   | TOTALISATION                                 | 12'735'341.00 | 12'449'804.00     | 12'521'942.00 | 12'221'538.00     | 15'189'825.92   | 15'191'049.81 |
|   |                                              |               |                   |               |                   |                 |               |
|   | <b>Résultat</b>                              |               | <b>285'537.00</b> |               | <b>300'404.00</b> | <b>1'223.89</b> |               |

# DEPENSES D'INVESTISSEMENTS 2018

## 2 ENSEIGNEMENT ET FORMATION

### BATIMENTS

|                                                                                                                                            |            |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------|
| Credit d'étude, bâtiment petite enfance (crédit voté 26.09.2017)                                                                           | ® Fr.      | 893'000.00       |
| Création et aménagement d'une cours de récréation /<br>place de jeux et construction d'un préau<br>(crédit voté Fr. 100'000.00)            | ® Fr.      |                  |
| Installation de gradins dans le talus entre l'école et la halle<br>de gymnastique, crédit voté Fr. 35'000.00 + crédit compl. Fr. 45'000.00 | ®          |                  |
| Fourniture et pose des nouveaux luminaires dans la halle de sports<br>(crédit voté 40'000.00)                                              | ® Fr       | 40'000.00        |
| <b>Crédit complémentaire nouveau luminaires</b>                                                                                            | <b>Fr.</b> | <b>20'000.00</b> |
| Equipement des salles de classe en beamer                                                                                                  | ®          |                  |
| <b>Travaux d'entretien à la halle de sports</b>                                                                                            | <b>Fr.</b> | <b>80'000.00</b> |

## 6 ROUTES

|                                                                                                                                                                         |       |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------|
| Concept Valtraloc, étude - crédits votés Fr. 32'000.00 + Fr. 95'000.00 +<br>Fr. 36'000.00 = Fr. 163'000.00                                                              | ®     |            |
| Exécution Valtraloc, Mouton - Carrefour rte de la Sonnaz - Autafond<br>(part communale Fr. 510'000.00 crédit voté)                                                      | ®     | 250'000.00 |
| Crédit complémentaire Valtraloc :<br>Le Mouton-Carrefour d'Autafond / Assainissement des eaux de surface                                                                | ®     | 50'000.00  |
| Chemin AF (amélioration foncière) – Réfection des chemins agricoles<br>de la commune de Belfaux, selon expertise fédérale du 20.01.2015<br>(crédit voté Fr. 580'000.00) | ®     | 250'000.00 |
| Essertines : trottoirs & passage piétons<br>(crédit voté 85'000.00)                                                                                                     | ® Fr. | 70'000.00  |

## 7 PROTECTION ET AMENAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT

### EAU POTABLE

|                                                                                                                 |       |              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------|
| Valtraloc : Le Mouton – giratoire de la Forge / Adduction<br>d'eau défense incendie (crédit voté Fr. 65'000.00) | ® Fr. | 40'000.00    |
| Alimentation d'eau, Rte de Corminboeuf 13-21, projet « Les Epinettes »<br>(Crédit voté Fr. 50'000.00)           | ® Fr. |              |
| Report                                                                                                          | Fr.   | 1'693'000.00 |

|        |     |              |
|--------|-----|--------------|
| Report | Fr. | 1'693'000.00 |
|--------|-----|--------------|

**EAU USEE**

|                                                                                                     |       |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------|
| Construction du collecteur d'eaux usées de la Rosière<br>(crédit voté Fr. 273'000.00 le 19.09.2016) | ® Fr. | 70'000.00 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------|

|                                                                                                         |       |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------|
| Construction d'un collecteur d'eaux claires pour les bâtiments<br>scolaires (crédit voté Fr. 40'000.00) | ® Fr. | 40'000.00 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------|

|                                                                                                                         |       |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------|
| Construction des collecteurs d'eaux usées et d'eaux claires<br>des Epinettes (crédit voté Fr. 111'750.00 le 19.09.2016) | ® Fr. | 50'000.00 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------|

**AMENAGEMENT**

|                                                                                                              |       |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------|
| 79 Aménagement du territoire<br>Révision du PAL, crédit voté Fr. 100'000.00 + crédit compl. Fr.<br>50'000.00 | ® Fr. | 25'000.00 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------|

**9 FINANCES ET IMPOTS**

**Immeuble du patrimoine financier**

|                                                                                                                                         |       |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--|
| Réaménagements extérieurs de la halle de gym et création d'une<br>porte pour accéder directement à la halle (crédit voté Fr. 75'000.00) | ® Fr. |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--|

**TOTAL DEPENSES D'INVESTISSEMENTS**

---

|                         |
|-------------------------|
| <b>Fr. 1'878'000.00</b> |
|-------------------------|

---

---

® = Report de dépenses d'investissements

# RECETTES D'INVESTISSEMENTS 2018

## 6 ROUTES

Exécution Valtraloc, Mouton - Carrefour rte de la Sonnaz - Autafond :

|                                                             |   |     |
|-------------------------------------------------------------|---|-----|
| Part propriétaires fonciers (Fr. 95'000.00)                 | ® | Fr. |
| Subventionnement Agglo (Fr. 618'300.00)                     | ® | Fr. |
| Routes AF, subvention Confédération & Etat (Fr. 235'000.00) | ® | Fr. |

## 7 PROTECTION ET AMENAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT

### Eau potable

|                                                                        |     |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----|-----------|
| Taxe de raccordement eau potable                                       | Fr. | 50'000.00 |
| Subvention défense incendie quartier Champ Barra (Fr. 9'700.00)        | ®   | Fr.       |
| Subvention défense incendie quartier Chemin de la Ferme (Fr. 6'000.00) | ®   | Fr.       |

### Eau usée

|                                                 |     |               |
|-------------------------------------------------|-----|---------------|
| Taxe de raccordement eau usée                   | Fr. | 30'000.00     |
| Taxe de raccordement collecteur "Les Epinettes" | ®   | Fr. 29'200.00 |
| Taxe de raccordement collecteur de la Rosière   | ®   | Fr. 72'100.00 |

### Correction des eaux et endiguements

|                                                            |   |               |
|------------------------------------------------------------|---|---------------|
| Bassin de rétention de la Sonnaz, part commune Corminboeuf | ® | Fr. 30'723.00 |
|------------------------------------------------------------|---|---------------|

## 9 FINANCES ET IMPOTS

---

|                                         |                       |
|-----------------------------------------|-----------------------|
| <b>TOTAL RECETTES D'INVESTISSEMENTS</b> | <b>Fr. 212'023.00</b> |
|-----------------------------------------|-----------------------|

---

® = Report de recettes